

تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
فونوروجو (دراسة مقارنة بين فصل الثنائية اللغوية *Kelas Bilingual*)
في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢
فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في
المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو)

مقدمة بحث لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



رتنا أوتامي نور عزيزة

رقم دفتر القيد: ٢١٢٤١٧٠٠٨

جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

٢٠١٩ م

ملخص البحث

عزيزة، رتنا اوتامي نور. ٢٠١٩. تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو(دراسة مقارنة بين فصل الثائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو). رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية. المشرف: الدكتور زهر الفتى الماجستير. المدقق اللغوي: رزق عليانا مصلحة الماجستير.

الكلمات المفتاحية: تعليم اللغة العربية، فصل الثائية اللغوية، وفصل تدريب التفوق.

تعليم اللغة العربية وفقا بتحسين نوعية مؤسسات التعليمية الإسلامية التي تعد كعماد من العمود لترقية جودة الحياة الدينية من خلال التربية والتعليم. وبناء بتغير العصور والتكنولوجيا، يتزايد الطلب على تعليم اللغة العربية وتطويره. وهذا مدلول بأن المدارس اليوم، قامت بنشأة منهج الفصول

المتميّزة بأنواع من البرامج المتقدمة للطلاب. ومن الخاص المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بفونوروجو، فهو فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

ومن أهداف هذه الرسالة هي: (١) الكشف عن تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو. (٢) الكشف عن تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو. (٣) الكشف عن أوجه التشابه والاختلاف في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق. في هذه الرسالة تنهج الباحثة بخطة بحث ميدانيّ. منهج الباحثة في جمع الحقائق والمعلومات هو بالملاحظة والتوثيق. وأما منهج الباحثة في تحليل الحقائق هو ميلس (Miles) وهوبرمين (Huberman) حقائق تخفيض البيانات وعرض البيانات والخلاصة. وأما نتيجة البحث منها: (١) تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢

فونوروجو وأما أهداف تعليم اللغة العربية هو تنمية مهارات اللغوية الأربعة وقد صارت مهارة الكلام مراعاة خاصة في هذا الفصل، المناهج تعليم باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣، وإن طريقة تعليم المستخدمة فيه طريقة انتقائية، والمواد تعليم باستخدام هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا، إنما التقييمات المستخدمة التقييم الشفوي والتحريري. (٢) تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو وأهداف تعليم اللغة العربية لتنمية مهارات الطلبة في اللغة العربية، القراءة وحفظ القرآن الكريم، وتعزيز الطلبة وإعدادهم لممارسة الأولمبياد إما منطقيا أم إقليميا، المناهج تعليم باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣، وإن طريقة تعليم المستخدمة فيه طريقة انتقائية متفق بالمواد وحالات الطلبة، والمواد تعليم باستخدام هو كتاب دروس اللغة العربية بالمدخل العلمي لمنهج ٢٠١٣ والكتاب *English And Arabic Lessons* ، التقييمات المستخدمة التقييم الشفوي والتحريري. (٣) وهناك بعض المعادلات والاختلافات في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق. (أ) من

أوجه التشابه: إنما نظام تعليمه بفصل يوم كامل، وباستخدام منهج ٢٠١٣، وأهداف تعليمه لدعم الطلبة في اتقان مهارات اللغوية الأربعة إما في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق، وإن طريقة تعليم المستخدمة فيه طريقة انتقائية متفق، وأما التقويم في هاتين المدرستين بالتقويم الشفوي والتحريري. وكان لهما الانشطة الداعمة الممثلة في ترقية مهارات اللغوية لدي الطلبة.

(ب) وإنما الاختلافاتها: (١) فصل الثنائية اللغوية: بتركيز اللغة كوسيلة فعالة لطباعة الأجيال بمهارة اللغة، وكان اللغة المستخدمة في الفصل هما اللغة الانجليزية والعربية، كان تركيز فصل الدراسي الثنائية اللغوية بمهارة الكلام إما في الفصل أم في بيئة المدرسة باللغة العربية والانجليزية، وقام فصل الدراسي الثنائية اللغوية في تعليم اللغة العربية بالمواد كتسمية مهارات اللغوية في عملية تعليم المساء. (٢) وأما فصل تدريب التفوق: استخدم اللغة الأندونيسية في عملية تعليمه، وكان استخدام اللغة العربية في عملية تعليم اللغة العربية، وفي بعض الأحيان استخدم اللغة الاندونيسية كلغة التواصل في الفصل، وقد قام عملية تعليم اللغة العربية في تعليم المساء باستخدام الكتب *English and Arabic lesson*.

ABSTRACT

Nur Utami Ajizah, Ratna. 2019. "Learning Arabic Language At MTsN Ponorogo (Comparative Study Between Bilingual classes at MTsN 2 Ponorogo and Achievement Class in MTsN 3 Ponorogo)".

Supervisor: Zahrul Fata M.IRK, Ph.D. Proofreader: Rizka Eliyana Maslihah, M.Pd.I

Keywords: Learning Arabic, Bilingual Class, achievement class

Arabic language learning continues to experience improvements in line with the improved quality of Islamic educational institutions that became one of the cornerstones improving the quality of religious life through education. As the changing times and technology are now learning the Arabic language is also increasingly in demand and developed. It is evident schools make an initiative to form classes are featured with a variety of programs offered to students. Particularly in MTsN Ponorogo are bilingual classes that are MTsN 2 Ponorogo and Achievement Class in MTsN 3 Ponorogo.

The purpose of this study are: (1) To explain about learning Arabic bilingual classes in MTsN 2 Ponorogo (2) To explain about learning the Arabic language coaching classes in MTsN achievement 3 Ponorogo (3) To explain the similarities and differences between learning Arabic bilingual classes in MTsN 2 Ponorogo and learning the Arabic language coaching classes in MTsN achievement 3 Ponorogo.

In this study, the authors used a qualitative study design to describe the results of a symptom or finding a way to see through field data collection methods. For the data collection methods used by the author is the observation and documentation. While the data analysis methods used by the author is Miles and Huberman namely data reduction, data display, Conclusions. The results of this study are: (1) Language Learning Arabic in bilingual classes MTsN 2 Ponorogo: The purpose of learning is to master four skills of language and specially is conversational skills, curriculum used is the curriculum 2013, The learning method used is the method of eclectic, Arabic language material uses a book from the Ministry of Religion, and for evaluation using an evaluation written and orally (2) Language Learning Arabic Achievement Class in MTsN 3 Ponorogo: Interest Learning was that students master the language skills, capable of reading al-Quran as well as nurture and prepare students to follow the Olympics, the curriculum used curriculum 2013, Methods Arabic language learning method adapted eclectic matter and the circumstances of their students, using the Arabic language material uses a book from the Ministry of Religion and the book "English and Arabic lesson", while for evaluation of learning using two techniques, namely oral and written evaluation. (3) The similarities and differences in the Arabic language teaching in bilingual classes and Achievement classes: a) Similarly, among others: the teaching and learning system uses full day school system, curriculum K 13 learning goals that students are able to master the four language skills, learning method used is the eclectic method, a second evaluation

activities school using the same evaluation techniques, and both have complementary activities to improve language proficiency students. b) While the difference between: 1) Class bilingual: Promoting the language as an effective means scoring proficient generation. The language used in classes, namely English and Arabic, emphasizes the aspects of his speaking ability both in the classroom and environment school, on the afternoon of activities, especially in the Arabic language learning material required is the development of language skills. 2) Development Achievement classes: In the process of learning to use Indonesian, Arabic language is used during the process of learning Arabic only, and also sometimes teachers and students use Indonesian as a language of communication in the classroom, in the process of learning Arabic language is more emphasized on the basic theories of learning Arabic, in the afternoon activities especially in learning Arabic uses the book "English and Arabic lesson".



ABSTRAK

Utami Nur Ajizah, Ratna. 2019. *“Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Tsanawiyah Ponorogo (Studi Komparasi Antara Kelas Bilingual di MTsN 2 Ponorogo dan Kelas Bina Prestasi di MTsN 3 Ponorogo)”*.

Pembimbing: Zahrul Fata M.IRK, Ph.D. Proofreader: Rizka Eliyana Maslihah, M.Pd.I

Kata Kunci: Pembelajaran Bahasa Arab, Kelas Bilingual, Kelas Bina Prestasi

pembelajaran bahasa Arab terus mengalami perbaikan seiring dengan peningkatan mutu lembaga pendidikan Islam yang menjadi salah satu pilar peningkatan kualitas kehidupan keberagamaan melalui jalur pendidikan. Seiring perubahan jaman dan teknologi kini pembelajaran bahasa arab juga semakin diminati dan dikembangkan. Hal tersebut terbukti sekolah- sekolah membuat inisiatif membentuk kelas-kelas unggulan dengan berbagai program yang ditawarkan kepada siswa. Khususnya di Madrasah Tsanawiyah Negeri di Ponorogo terdapat kelas bilingual yang berada di MTsN 2 Ponorogo dan Kelas Bina Prestasi yang berada di MTsN 3 Ponorogo.

Tujuan penelitian ini adalah: (1) Untuk menjelaskan tentang pembelajaran bahasa arab kelas bilingual di MTsN 2 Ponorogo (2) Untuk menjelaskan tentang pembelajaran bahasa arab kelas bina prestasi di MTsN 3 Ponorogo (3) Untuk menjelaskan tentang persamaan dan perbedaan antara pembelajaran bahasa arab kelas bilingual di MTsN 2

Ponorogo dan pembelajaran bahasa arab kelas bina prestasi di MTsN 3 Ponorogo.

Pada penelitian ini penulis menggunakan rancangan penelitian kualitatif untuk mendiskripsikan hasil penelitian dari suatu gejala atau temuan dengan cara melihat di lapangan melalui metode pengumpulan data. Untuk metode pengumpulan data yang digunakan penulis adalah Observasi dan Dokumentasi. Sedangkan metode analisis data yang digunakan penulis adalah *Miles dan Huberman yaitu Reduksi Data, Display Data, Kesimpulan*. Adapun hasil penelitian ini adalah: (1) Pembelajaran Bahasa arab di kelas bilingual MTsN 2 Ponorogo: Tujuan pembelajarannya yaitu menguasai 4 ketrampilan bahasa dan yang dikhususkan adalah ketrampilan berbicara, Kurikulum yang digunakan yaitu kurikulum 2013, Metode pembelajaran yang digunakan yaitu metode Ekletik, Materi bahasa arab menggunakan buku dari Kemenag, dan untuk evaluasi menggunakan evaluasi tulis dan lisan (2) Pembelajaran Bahasa arab di kelas bina prestasi MTsN 3 Ponorogo: Tujuan Pembelajarannya yaitu siswa menguasai ketrampilan Bahasa, mampu membaca al-quran serta membina dan mempersiapkan siswa mengikuti olimpiade, kurikulum yang digunakan kurikulum 2013, Metode pembelajaran bahasa arab menggunakan metode ekletik yang disesuaikan materi serta keadaan siswanya, materi bahasa arab menggunakan buku dari Kemenag dan buku “English and Arabic lesson”, sedangkan Untuk Evaluasi pembelajaran menggunakan dua Teknik evaluasi yaitu lisan dan tulis. (3) Persamaan dan perbedaan pembelajaran Bahasa arab di kelas bilingual dan kelas Bina Prestasi: a) **Persamaannya** antara lain: pada

system belajar mengajarnya menggunakan sitem full day school, menggunakan kurikulum K 13, tujuan pembelajarannya yaitu siswa mampu menguasai empat kecakapan berbahasa, Metode pembelajaran yang digunakan yaitu metode ekletik, kegiatan evaluasi kedua madrasah ini menggunakan teknik evaluasi yang sama, dan sama-sama memiliki kegiatan pendukung dalam meningkatkan kemampuan berbahasa siswa-siswinya. b) Sedangkan **perbedaannya** antara lain: 1) Kelas bilingual: Mengedepankan bahasa sebagai sarana efektif mencetak generasi yang mahir berbahasa. Bahasa yang digunakan dalam kelas yaitu bahasa Inggris dan bahasa arab, menekankan pada aspek kemampuan berbicaranya baik di dalam kelas maupun lingkungan Madrasah, pada kegiatan sore hari khususnya dalam pembelajaran bahasa arab diisi materi berupa pengembangan ketrampilan berbahasa. 2) Kelas Bina Prestasi: Dalam proses pembelajaran menggunakan bahasa Indonesia, Bahasa arab digunakan saat proses pembelajaran bahasa arab saja, dan juga terkadang guru dan murid mnggunakan bahasa Indonesia sebagai bahasa komunikasi di dalam kelas, didalam proses pembelajaran bahasa arab lebih ditekankan pada teori-teori dasar pada pembelajaran bahasa arab, pada kegiatan sore hari khususnya dalam pembelajaran bahasa arab menggunakan buku “English and Arabic lesson”.

P O N O R O G O

وزارة الشؤون الدينية
جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



الحمد لله رب العالمين الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد و على آله
وأصحابه وأجمعين

بعد الاطلاع على الرسالة التي أعددتها الطالبة :

الاسم : رتنا اوتامي نور عزيزة

رقم التسجيل : ٢١٢٤١٧٠٠٨

العنوان : تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو

(دراسة مقارنة بين فصل الثنائية اللغوية (Kelas Bilingual) في المدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (Kelas

(Bina Prestasi) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو)

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس مناقشة رسالة الماجستير.

هذا، وتفضلوا سعادتكم بقبول جزيل الشكر وفائق الاحترام.

فونوروجو، ٢٥ يونيو ٢٠١٩

المشرف

الدكتور زهر الفتى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٤١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٩

SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang Bertanda tangan di bawah ini:

Nama : RATNA UTAMI NUR AJIZAH

NIM : PONOROGO, 04 MEI 1991

Fakultas : Pasca Sarjana

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Judul Skripsi/Tesis : *تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو
دراسة مقارنة فصل التنموية التفرقة في المدرسة الإسلامية الحكومية ٣
فونوروجو فصل التدريب المتفوق في المدرسة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو*

Menyatakan bahwa naskah skripsi / tesis telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di etheses.iainponorogo.ac.id. Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dapat dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 9 September 2019

Penulis



RATNA UTAMI NUR AJIZAH

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : رتنا أوتامي نور عزيزة

رقم التسجيل : ٢١٢٤١٧٠٠٨

القسم : تعليم اللغة العربية

الجامعة : جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية

أقررت بأن رسالة الماجستير تحت الموضوع " تعليم اللّغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو دراسة مقارنة بين فصل الثنائية اللغوية (*Kelas Bilingual*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو).

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحدا إستقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحنى فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو.

هذا وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولايجبرنى أحدا على ذلك.

فونوروجو، ٢٢ يونيو ٢٠١٩



رتنا أوتامي نور عزيزة

رقم التسجيل : ٢١٢٤١٧٠٠٨

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

لا يختلف اثنان في أن اللغة العربية تحتل مكانًا شريفًا في المجتمع الإندونيسي وأن تعليمها وتعلمها يشكلان أهم ما شغلت فيه جهود العلماء الإندونيسيين واهتمت به المؤسسات التربوية الإسلامية الإندونيسية. ولعل أهم ما يقف وراء ذلك كون إندونيسيا أكبر دولة إسلامية سكانًا فمن الطبيعي أن يهتم الشعب الإندونيسي الذين كانت أغليتهم مسلمين اهتمامًا كبيرًا بهذه اللغة التي تنطق بها المصادر الأساسية لدينهم الإسلام.¹

إلا أن هذا المكان العظيم للغة العربية والاهتمام الكبير بتعليمها وتعلمها لا يعني بالضرورة أن هذه اللغة قد

¹ محمدان حفص، منهج تعليم اللغة العربية لطلاب البكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية، (رسالة الماجستير: جامعة مولنا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣)، ١

حظيت ما تستحقه كلغة دينية وأجنبية من هندسة وسياسة التعليم المتقدمة. فإن الوضع الآتي لمجال تعليم اللغة العربية في إندونيسيا عبارة عن مرحلة يمكن وصفها انتقالية حيث أنه بدأ يشهد بعض التطورات الملحوظة الواعدة من ناحية، ولا يزال يتعرض لعدة مشاكل شائكة من ناحية أخرى.

ومن بين تلك المشاكل هو عدم تحقق أهداف التعليم (أي تعليم اللغة العربية بوصفها اللغة الثانية) بالنسبة إلى مستوياتها اللغوية التي تختلف باختلاف المؤسسة الحاضنة لبرنامج اللغة، وهذه أشهر تقسيمات المستويات وفق أشهر وأهم ٣ أطر عالمية، هي:

- معايير المجلس الأمريكي للغات؛
- الإطار المرجعي الأوروبي المشترك؛
- معايير الطاولة المستديرة؛
- المستويات بحسب البرامج والجامعات الأخرى.

أما أهداف تعليم اللغة العربية في إندونيسيا خاصة في المرحلة المتوسطة فيقسم إلى قسمين أو هدفين؛ عام وخاص، أما الهدف العام فهو:

- ١- تعريف الطالبات بأهم طرق التدريس العامة ومعايير اختيارها.
- ٢- إلمام الطالبات بمفهوم اللغة بصفة عامه وخصائصها ووظائفها.
- ٣- إلمام الطالبات بأهم الطرق والاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة.
- ٤- تعريف الطالبات بأهداف تدريس اللغة العربية في المرحلة المتوسطة ومناهجها.
- ٥- تعريف الطالبات بمهارات اللغة العربية وأسس تعليمها للتلميذات بالمرحلة المتوسطة.
- ٦- إتقان الطالبات طرق تدريس بعض فروع اللغة العربية.
- ٧- إكساب الطالبات المهارات اللازمة لتدريس اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة.
- ٨- تكوين اتجاهات إيجابية لدى الطالبات نحو تدريس اللغة العربية.

أما الأهداف الخاصة فهي:

أ. كفاءة الطلاب في الاستماع والكلام مع المواضيع التي يتم التواصل والسياقية.

ب. كفاءة الطلاب في القراءة والكتابة الذي يقرأ النص على المواضيع الاجتماعية والدينية والمهنية، والكتابة، والتي تمثل الحروف أو الكلمات باللغتين العربية وبشكل صحيح في سياق احتياجات اليوم و للأمام . هذا الهدف يعتبر أن التركيز على تعلم اللغة العربية على التواصل، وهما تشكيل المهارات اللغوية، وليس إلى معرفة اللغة. معرفة اللغة يتم تطبيقها، وليس النظري.^٢

المدرسة مؤسسة تربوية اجتماعية ذات مهمة نبيلة، وهي أساس بناء الفرد والمجتمع، وتكوين شخصيته وتربيته وتزويده بالقيم الإسلامية وبالمثل العليا، وإكسابه المعارف والمهارات التي تساعد على الإسهام في بناء مجتمعة وتنميته وتطويره علميا وثقافيا واقتصاديا واجتماعيا وحضاريا وسلوكيا

وذلك وفق ما جاء بسياسة التعليم. من المعروف أن المدرسة هي البيت الثاني للمتعلم بعد الأسرة والمنزل، كما تعد أيضا من أهم مؤسسات المجتمع ويتوقع منها أن تقوم بأدوار عديدة في مجال تربية الطلاب تربية سليمة، وشاملة لكافة الجوانب، ولا يقتصر دورها على جانب واحد فقط مثل تزويدهم بالمعارف، والمعلومات؛ إضافة إلى الاهتمام بالجانب المعرفي فهي مسؤولة عن إكسابهم المهارات المختلفة بصورة وظيفية لكي تعينهم على التكيف مع مجتمعهم، ومتطلباته المتغيرة.³

المنهج الدراسي يتعلق بكل المراحل المدرسية وهو المرحلة الابتدائية والمتوسطة والثانوية، في إندونيسيا تنقسم فيها المدرسة الحكومية أو الإسلامية إلى ثلاث مراحل: وهي المرحلة

الابتدائية (SD/MI) والمتوسطة (SMP/MTS) والثانوية (SMA/MA). ومدة الدراسة في المرحلة الابتدائية ست سنوات، وفي المرحلة المتوسطة والثانوية ثلاث سنوات وهي الفصل الأول (الصف السابع في المرحلة المتوسطة

³ <http://www.alriyadh.com/٠١/٠٢/٢٠١١/article٦٠٠٢٥٨.html>

والعاشر في المرحلة الثانوية) والثاني (الثامن في المرحلة المتوسطة والحادي عشر في المرحلة الثانوية) والثالث (التاسع في المرحلة المتوسطة واثنا عشر في المرحلة الثانوية).^٤

قد ذكر مما سبق أن المرحلة المتوسطة هي المرحلة الوسطى من التعليم العام بحيث يسبقها المرحلة الابتدائية ويليهها المرحلة الثانوية، وفي سياسة التعليم في المجتمع السعودي تعد المرحلة المتوسطة مرحلة ثقافية عامة، يراعى فيها نمو وخصائص المرحلة العمرية التي يمر بها الطلبة، وتشارك غيرها في تحقيق الأهداف العامة من التعليم. تعتبر السن التي يمر بها المتعلم في المرحلة المتوسطة (من ١٢ إلى ١٥ سنة) سنا حرجة، حيث يمر الطالبات بمرحلة انتقالية بين المرحلتين الابتدائية والثانوية فهي تتمم ما قبلها وتمهد لما بعدها وتحدد رسالة المرحلة المتوسطة - إزاء مطالب نمو المتعلمين وخصائصهم - في تحقيق القدر الكافي من التناسق والتناغم مع المرحلتين السابقتين واللاحقة بما يضمن التدرج

^٤ مملوءة النعمة، منهج تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة، (أستاذة في جامعة

الطبيعي في النمو والنضوج. وعند وضع أهداف التربية للمرحلة المتوسطة ينبغي إعطاء وزنا كبيرا لخصائص نمو المتعلمين ومطالبهم في هذه المرحلة.^٥

كما تمثل المرحلة المتوسطة مرحلة انتقال مهمة في حياة الطالبات فهي تعد المتعلمين للاضطلاع بأعباء الحياة العملية فوار وانتهائهم من الدراسة بها، وهي في الوقت ذاته تضع الأساس لمن يواصل الدراسة منهم في المرحلة المتوسطة. والنّاظر إلى واقع تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة يجد أن معظم المدارس فشلت في تحقيق الأهداف السابقة، من أجل ذلك بدأت بعض المدارس في إيجاد الفصول المكثفة لترقية مهارة اللغة لدي طلابها، من تلك المدارس هي المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو التي لها فصل الثنائية اللغوية (*Bilingual Class*)، والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو التي لها فصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*).

P O N O R O G O

لارتقاء جودة التعليم العربية الجيدة بطرق مختلفة، خاصة في تحسين جودة تقنية الطلاب على اللغة العربية، ومن احدى طرقها هي تنظيم فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) ، وهو الفصل الذي يستخدم لغة التدريس باللغتين العربية والإنجليزية، والذي يستخدمها في المدارس المتوسطة. وهذا فصل الثنائية اللغوية حل للمشكلة الرئيسية في تحسين القدرة التنافسية في العالمي. سيقوم هذا الفصل بتزويد الطلاب بمهارات الاتصال الشفوي والكتابي باللغتين الإنجليزية والعربية والتي ستكون مفتاحا لإتقان العلوم والتكنولوجيا لدى الطلاب.⁶

ليس فقط من فصل الثنائية اللغوية، الذي يكون الحلول لمشكلات الرئيسية لتحسين القدرة التنافسية في العالم الدولي، وفي اليوم نشأ البرنامج الذي يقال بفصل تدريب التفوق. فهو الفصل المستهدف الخاص لطلبة الذين

P O N O R O G O

⁶ (الوثيقة لفصل تدريب *Dokumentasi Kelas Bilingual MTs Negeri 3 Ponorogo*)

(10-08-2018 ، التفوق المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو)

لديهم الإرادات والقدرات على تعزيزهم العميق لأجل تحقيق الأهداف المرجوة.

التدريب من كلمة "دَرَب-يدرَب-تدريبا"، فإنه السعي على الأفضل، والجهد المبذولة على التقدم. وأما كلمة "التفوق" هو الانجاز أو النتائج الجيدة الموصولة. ومن المعاني السابقة، استنتجت الباحثة من مفهوم "تدريب التفوق" بالمحاولة لتحسين نوعية التعليم في المدارس لأجل تحقيق الغاية الأفضل.

برامج فصل الثنائية اللغوية يقدمها لطلاب الذين لهم المزية و الإرادة القويّة لتعليم صحيح لإستمرار الدراسة إلى المستوى العالى. لفصل الثنائية اللغوية المزايا الكثيرة بنسبة إلى الفصل العادي الآخر. منها: زمن التعليم، مادة التعليم، وسائل التعليم، والمنهج الدراسية المستعملة للمدرسين.

الثنائية اللغوية هي شيء يتعلق باللغتين أو يحتوي عليهما.^٧ يفهم من تعريف هذين المصطلحين أن المعنى من

⁷ Tim Penyusun Kamus Pusat Bahasa, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, 151

فصل الثنائية اللغوية هو فصل يعد لعملية التعليم والتعلم الذي يستخدم لغتين. تنفذ المدرسة التعليم في فصل الثنائية اللغوية باستخدام نموذج أو عدة نماذج من تعليم الثنائية اللغوية. يوجد في الكتاب "الحياة مع لغتين: ثنائية اللغة" للمحمد علي الخولي عدة نماذج تنفيذ تعليم الثنائية اللغوية في الفصل وهي فيما يلي:

أ) تعليم جميع الدروس باللغة الأولى وتعليم درس اللغة الأجنبية باللغة الثانية،

ب) تعليم بعض المواد الدراسية باللغة الأولى وبعضها باللغة الثانية. مثال ذلك تعليم المواد الأدبية باللغة

الأولى وتعليم المواد العلمية باللغة الثانية،

ج) تخصيص اللغة الأولى للتعليم في أيام معينة من الأسبوع وتخصيص اللغة الثانية للتعليم في أيام أخرى،

د) تخصيص اللغة الأولى للتعليم من بداية اليوم الدراسي إلى منتصفه وتخصيص اللغة الثانية للتعليم من منتصف اليوم الدراسي إلى نهايته.^٨

وتنفيذ التعليم في الفصول الثنائية اللغوية هي التعليم المستخدم للطلاب الذين يملكون إمكانات ذهنية وموهبة خاصة. يجب للطلاب المشاركة في التعليم في فصل الثنائية اللغوية بعد الإعلان عن اجتيازهم للاختبار التصنيفي. لذلك ، يحصل الطلاب في فصل الثنائية اللغوية على زيادة الموهبة في التعليم أكثر من الطلاب في الفصل العادي. فيما يتعلق بهذا الأمر، شرح موناندار على أن هناك شيء مهم هو أن الموهبة لن تنشأ إذا كانت أنشطة التعليم سهلة للغاية ولا تحتوي على تحديات للأطفال الموهوبين حتى لا تظهر قدراتهم المتفوقة.^٩

^٨ محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (مكة :جمع الحقوق

محفوظة للمؤلف، ١٩٨٨)، ٣١

^٩ Utami Munandar (ed.), *Pengembangan Kreativitas Anak Berbakat*, cet. 3 (Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional bekerja sama dengan Rineka Cipta, 2009), 139.

من البيان السابق، تستخلص الباحثة بأن للتعليم في فصل الثنائية اللغوية بعد عملي يختلف عن التعليم في الفصول الدراسية العادية يمتاز التعليم بصعوبة وتحديات أكثر من التعليم في الفصل العادي. وبهذا نعرف أن أجهزة التعلم للفصول الثنائية اللغوية تحتوي على مناهج محتوى أكثر تعقيداً من المحتوى المستخدم في الفصول الدراسية العادية. على سبيل المثال، في نفس المادة التعليمية، تكون مؤشرات للكفاءة المستخدمة للصفوف الثنائية اللغوية أكثر من المؤشرات المستخدمة في الفصول العادية.

كانت المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروغو هناك تعليم اللغة العربية. فإشتركت تلك المدرسة بنظام الحكومية. إذ تستخدم المدرسة كتاب اللغة العربية على الأساسي المنهج الدراسي ٢٠١٣. بالإضافة إلى ذلك، هناك الأنشطة الخاصة المتعلقة باللغة العربية يعني برنامج الثنائية اللغوية لترقية فهم اللغة العربية عند الطلاب. والأهداف من تعليم اللغة العربية بتلك المدرسة هي لترقية كفاءة مهارة الكلام وقدرة الطلاب على قراءة كتب التراث

ولكن عقدت هذه الأنشطة بوقت معين وبالبرامج الخاصة من خلال الأوقات المقرر من قبل الوزارة الدينية. أما الطريقة من طرق تعليم اللغة العربية المستخدمة في تلك المدرسة هي الطريقة الإنتقائية ولكن الواقع أن المدرس يلائم المادة من الكتاب المستخدم. والتقويم المستخدم في هذه المدرسة هو الاختبار الوطني والامتحان الشفهي.^{١٠}

في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو التي نفذت مستمرة منذ عام ٢٠١٠. أحد الإنجازات التي حققها طلاب فصل الثنائية اللغوية كان في مسابقة الخطابية *Aksioma* (مسابقة فانية والرياضية بين المدارس الإسلامية) قبل بضع سنوات. في حين أنه يوجد تعلم اللغة العربية مدعومًا بوجود العديد من الأنشطة التي تدعم مهنة الطلاب، مثل حفظ المفردات، المحادثة، إلخ فيه.

ومن الدراسة الأولية، تم الحصول على معلومات أنّ الطلاب الذين دخلوا برنامج فصل الثنائية اللغوية من خلال

اختيار دقيق. يشمل هذا الاختيار اختبار اللغة الإنجليزية، واللغة العربية، وممارسة الصلاة، وكتابة وقراءة القرآن و SKHUN واختبار الإنجاز وأقل قيمة في SKHUN هو ٢٥.٠٠ ، واختبار الإنجاز أدنى متوسط للنائج هو ٧٠ والمرتبة الخامسة في المدرسة السابقة.^{١١}

وفي المدرسة الثانوية الحكومية ٣ فونوروغو فصلا يقال بفصل تدريب التفوق، بالإضافة إلى أن لديهم القدرات على التفكير وكذلك الهمة المتقدمة أفضل ممن غيرهم. ومن خلال فصل تدريب التفوق، تطورت بعض الأنشطة الرئيسية في إعداد الطلبة ليصبحوا طلبة مستعدين للتنافس في العصر العالمي.

ومن أجل تحسين المهارات وقدرات الطلبة من أعضاء فصل تدريب التفوق، استخدم بعض البرامج لدعم مهارات الطلبة في مجال اللغة، والخاص منها اللغة العربية واللغة الانجليزية. بالتعميق على قدرة الطلبة في اتقان اللغات

P O N O R O G O

إما نظريا أو تطبيقيا، سوف يصبح الأصول الرئيسية في المنافسة المستقبل.

لا يختلف كثيراً عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، هناك أيضاً برنامج فصل الثنائية اللغوية أنشأ في عام ٢٠١٤. أحد الإنجازات التي حققتها طلاب فصل تدريب التفوقكان في مسابقة الخطابية السنة ٢٠١٩ في المدرسة الثناوية الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو (MAN 2 Ponorogo). في فصول تدريب التوقيف، ساعات إضافية في مواد الدين (فقه تطبيقي، ودراسة الكتاب، والقراءة والكتابة، وتحفيظ القرآن)، اللغة الإنجليزية (المحادثة، الرياضيات (Olimpiade Bahasa Inggris)، (Olimpiade Matematika) والعربية (الخط العربي/ المحادثة). يتم إعطاء إضافة ساعة في كل درس حصتان.

إن طريقة التعليم المستخدمة في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروغو خصوصا في فصل تدريب التفوقهو تقارب *Active Learning* الموجه إلى الطلاب. فيه، يكون الطلاب الفاعلين الذين يقومون بتكوين المعارف بقوّاهم

ويكون المدرس واسطة ومحركا. فمن تلك الطرق هي: طريقة *Discovery Learning*, *Tutor Sebaya*, *Problem Solving*, *Problem Based Learning* وغيرها.^{١٢}

بناء على الخلفية أعلاه، هناك مجال لمزيد من البحث من خلال معرفة كيفية تعليم اللغة العربية ومقارنة برامج تعليم اللغة العربية في برامج فصل الثنائية اللغوية وفي فصل تدريب التفوق في هاتين المدرستين إذا كانت هناك أوجه تشابه في الاختلافات بينهما. لذلك من الضروري للباحثة إجراء بحث عن طريق أخذ الموضوع: "تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو (دراسة مقارنة بين فصل الثنائية اللغوية *Kelas Bilingual*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق *Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو)"

P O N O R O G O

ب. أسئلة البحث

تحدد الباحثة المسائل التي تحتاج إلى إجابة عنها في هذا البحث بناء على خلفية البحث المذكورة وتأخذ ثلاث مسائل كما يلي:

١. كيف واقع تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو؟
٢. كيف واقع تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو؟
٣. ما أوجه التشابه والاختلاف في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو؟

ج. أهداف البحث

من الأهداف التي تصبو إليها هذه الدراسة ما يأتي:

١. الكشف عن واقع تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو.
٢. الكشف عن واقع تعليم اللغة العربية في وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.
٣. الكشف عن أوجه التشابه والاختلاف في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

د. فوائد البحث

أما فوائد البحث في هذا البحث العلمي فهي:

١. الفائدة النظرية

أ. زيادة الثقافة في تدريس اللغة العربية

ب. زيادة خزينة الأعمال العلمية من أجل تطوير

العلوم

٢. الفائدة العملية

أ. للمدرسة

أن تكون هذا البحث مفيد لإكثار النظريات لدى

معلمي اللغة الأجنبية من مجال تعليمها في الفصل.

أن تكون نتائج هذا البحث مقترحة ومعلومة

لإكثار المعرفة لدى المؤسسات التعليمية في تعليم

اللغة الأجنبية التي يجري تدريسها للطلاب وخاصة

المؤسسات التعليمية التي لديها برنامج فصل الثنائية

اللغوية وفصل تدريب التفوق (Kelas Bina

.Prestasi)

ب. للباحثة

زيادة المعارف العلمية المهمة فتعليم اللغة العربية
المناسبة بمهنة التعليم في المستقبل.

هـ. الدراسات السابقة

تنطوي هذه الدراسة جهد علمي كبير وذلك
للأسباب الآتية:

١. خير الفضلي، ٢٠١٥، جامعة الإسلامية الحكومية

يوجحكرتا فونوروجو الدراسات العليا قسم تعليم اللغة
العربية، تحت العنوان: تعليم اللغة العربية في المعهد

العصري والسلفي (دراسة مقارنة بين المعهد الأسعاد

جامبي والمعهد سعادات الدارين جامبي). وحصلت على

النتيجة: تعليم اللغة العربية في المعهد السلفي والعصري.

فتعليم اللغة العربية يجري على طريقتين، طريقة المعاهد

السلفية والمعاهد العصرية. فالتعليم في المعاهد السلفية

والمعاهد العصرية على مناهج الدراسية مختلفة كثيرا يظهر

من المختلفة الكتاب المستخدمة في المعهدين. حاول هذا البحث أن يكشف ما يتعلق بتعليم اللغة العربية من هدف ومادة وطريقة. ثم يقارن الباحث بحيث يستخلص أيهما أنسب من خلال نظريات تعليم اللغة العربية. يجد الباحث أن أهداف تعليم اللغة العربية لها علاقة متينة وترابط مع المواد الدراسية والطرق المستخدمة. وأما وجه الاختلاف بين هذا البحث هو يبحث عن المعاهد السلفية والمعاهد العصرية. وأما تشابه بين هذا البحث هو يتساويين عن دراسة مقارنة.

٢. عفيف فرديانشة، ٢٠١٨. جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، تحت العنوان: برامج تعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو في السنة الدراسة ٢٠١٧ / ٢٠١٨. وحصلت على النتيجة: (١) بيان تخطيط تعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو في السنة الدراسة

٢٠١٧ / ٢٠١٨ . (٢) بيان تنفيذ تعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع ثناء اللغة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو في السنة الدراسية ٢٠١٧ / ٢٠١٨ . (٣) بيان تقويم تعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو في السنة الدراسية ٢٠١٧ / ٢٠١٨ . وأما وجه الاختلاف بين هذا البحث هو يبحث عن البحث النوعي . وأما تشابه بين هذا البحث هو يتساويين عن مكان البحث وهو في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو .

وأما وجه الاختلاف بينهما وبين هذا البحث هي تركز في تعليم اللغة العربية من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفي المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو وهما فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) .

و. منهج البحث

١. نوع البحث

استخدمت الباحثة نوع البحث لهذا البحث على سبيل البحث النوعي (*Qualitative research*) والبحث النوعي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية (*Descriptive data*) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص و طبائع المتأملة.^{١٣}

٢. حضور الباحثة في ميدان البحث

حضور الباحثة تتعلق بهذا البحث تعلقا كبيرا لأن الباحثة إحدى وسائل الدراسة الشخصية (*Human Instrument*) لجمع البيانات، المنهج العلمي (*Scientific Paradigma*) المستخدم هذا الاختبار التحرير أو الاستفتاء أو الوسيلة الأخرى. الباحثة هي الوسيلة الأفضل الوسائل لجمع البيانات. وهي الوسيلة المتصلة مع المخبر (*Informan*)

¹³ Margono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (منهج البحث التربوي) (Jakarta: RinekaCipta, 2003), 36.

ويقدر على فهم انواع التبدلات في الميدان والحصول
عليها.^{١٤}

٣. مكان البحث

ميدان البحث لهذه الرسالة هو المدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو. تختار الباحثة هتين
المدرستين لأنهما تتسويان في تعليم اللغة العربية في فصل
الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*)
وتتخالفان بطرق التدريس.

٤. مصادر البيانات

مصادر البيانات هي المصادر التي حصل
عليها الباحثة من ميدان البحث.^{١٥}
أ. المخبر

¹⁴ Lexy Moeloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (منهج البحث الكيفي)

(Bandung: PT. Remaja
Rosda Karya, 2000), 19.

¹⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (
عملية البحث في مدخل التدريبي (Jakarta: PT Rineka Cipta; 2002), 115.

يقصد المخبر في هذا البحث هم المدرسون و الطلاب في فصل الثنائية اللغوية فيا مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (Kelas Bina Prestasi) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

ب. الوثيقة

يقصد بالوثيقة في هذا البحث هو الوثائق أو الصور المدونة في الكتاب أم غير المدونة.^{١٦}

٥. أساليب جمع البيانات

وأساليب جمع البيانات في هذا البحث هي:

أ. الملاحظة (Observation Method)

استخدمت الباحثة طريقة المقابلة التركيبية لأن السؤال والجواب الذى يعطى إلى المخبر قد ثبتت أولاً من القابلة. استخدمت الباحثة هذه الطريقة لجمع البيانات من:

^{١٦} المرجع نفسه، ٣٦

(١) مدرّس اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢

فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina*)

في المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٣ فونوروجو.

(٢) بعض طالبات في فصل الثنائية اللغوية في

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢

فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina*)

في المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٣ فونوروجو.

تستعمل الملاحظة للحصول على البيانات عن تعليم

اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب

التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

ب. المقابلة (*Interview Method*)

الهدف من استخدام هذه الطريقة هو لنيل البيانات عن تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

وأما استخدمت الباحثة من نوعية الملاحظة هي الملاحظة النظامية بمعنى الهيكل (*Structured observation*) التي لها علامة يعنى هيكل فيها لدوافع المنظمة في نوعه أولاً وعلامة خاصة من كل دافع في ذلك النوع. استخدمت الباحثة هذه الطريقة للحصول على الأحوال المحتاجة في هذا البحث العلمى، كما يلي:

(١) أحوال المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب

التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

ج. الوثيقة (*Dokumentary Method*)

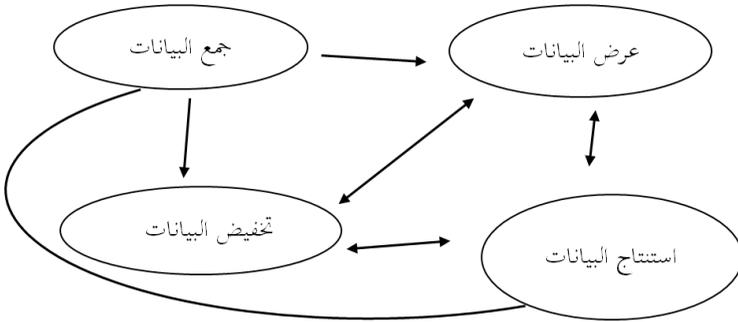
استخدمت الباحثة الطريقة الوثيقة لنيل البيانات عن تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو. كما يلي:

١. تاريخ تأسيسها والموقع الجغرافي فيها.
٢. تركيب المنظمة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.
٣. أحوال المدرسين والطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

P O N O R O G O

٦. تحليل البيانات

في هذا البحث استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي كيمي على طراز ميلس (Miles) و هويرمان (Huberman) ،^{١٧} ولتحليل البيانات تستخدم الباحثة بثلاث طرق وهي كما يلي:



أ. تخفيض البيانات (Reduction Data)

هي عملية إختيارية، تركيز الإهتمام، تبسيط ملخص وتحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث تحصل الباحثة على البيانات من المقابلة

¹⁷ Myles Huberman, *Analisis Data Kualitatif* (تحليل البيانات الكيفية) (Yogyakarta: Universitas Indonesia, 1992), 16-19.

(Interview) ، والملاحظة (Observation) ،
 والوثيقة (Dokumentary) ، المعقدة في التدريس و
 الأعمال اليومية من المدارس ثم تخفيضها باختيار
 وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تعليم
 اللغة.

ب. عرض البيانات (Display Data)

عرض البيانات هو تأمل في تركيب الإعلام
 على شكل نظام خاص لتسهيل الفهم عن معناها.
 وبعد تخفيض البيانات ثم تعريضها بتصميم على
 شكل تفسير السرد الأخبار. في هذا البحث عرض
 البيانات بنظام خاص عن تعليم اللغة العربية في
 فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية
 الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة الإسلامية
 الحكومية ٣ فونوروجو.

ج. الإستنتاج (Conclusion)

الإستنتاج هو تحليل البيانات المستمر في مدة جمع البيانات أو بعدها.^{١٨} في هذا البحث يمكن معرفة تنفيذ تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

٧. فحص صحة البيانات

إن صحة البيانات تشكل الفكرة المهمة التي تجدد من مفهوم صحة (الصدق) والإعتمادية (الموثوقية) ومصممة لتلائم متطلبات المعايير والمعرفة والنموذج نفسه. ولتأسيس صحة البيانات تحتاج الباحثة التقنيات التي تستند إلى معايير معينة، وهي: جدير بالثقة (*credibility*)، المنقولة

^{١٨} المرجع نفسه، ٢١

،(dependability) الإعتمادية ،(tranferaility) واليقين (confirmaility).^{١٩}

ونظرة عامة المتعلقة بالتقنيات عن فحص صحة البيانات حيث تتضمن كل معايير على عدة تقنيات الفحص أي تشمل جدير بالثقة على تمديد المشاركة ومثابرة المراقبة والتثليث والتحقق من الأقران وكفاية المرجعي ودراسات الحالة السلبية وأعضاء التحقق.المعلومات باستخدام وصف وفصل والتبعية باستخدام حظ التدقيق واليقين باستخدام ضمان اليقين.^{٢٠}

واستخدمت الباحثة إحدى التقنيات لفحص صحة البيانات، هي: تقنية التثليث أي تقنيات التي تفيد شيئ من خارج البيانات لتحقيق ومقارنة البيانات التي حصلتها الباحثة. والتثليث ينقسم إلى أربعة

¹⁹ LexyMoeloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (منهج البحث العلم) (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2000), 171-173. (الكيفي

^{٢٠} المرجع نفسه، ١٧٥٠

أقسام هي تثليث المصادر وتثليث الطرق وتثليث المحققين وتثليث النظريات.

وفي هذا البحث، استخدمت الباحثة تقنيات التثليث المصادر أي وسيلة المقارنة والتحقق من وراء درجة الثقة للمعلومات المكتسبة من خلال الزمن ولأدوات المختلفة فيالأساليب المختلفة. ويمكن ستحصل الباحثة على التحقيقي:

١. مقارنة البيانات من الملاحظات بالبيانات المحصولة بالمقابلات.

٢. المقارنة بين قوله في العامة بقوله في القطاع الخاص.

٣. المقارنة بين قوله في حالة البحوث بقوله في كل وقت.

٤. المقارنة بين الحال ونظر الشحص بالآراء المختلفة من وجهات نظر الناس العاديين والمتوسطة في التعلمة أوالعالية والحكومة.

٥. المقارنة بين نتائج المقابلات بتحليل مضمون الوثيقة المتصلة.^{٢١}

ز. تنظيم البحث

يتكون هذا البحث :

الباب الأول : مقدمة البحث وهي تحتوي على خلفية البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث والدراسات السابقة ومنهج البحث.

الباب الثاني:دراسة نظرية تحتوي على ما حول تعليم اللغة العربية من مفهوم تعليم اللغة، وأهداف تعليم اللغة العربية، وأنواع الطرق المستخدمة فيتعليم اللغة العربية والتقوم. واستخدام فصل الثنائية اللغوية في تعليم اللغة العربية من تعريف فصل الثنائية اللغوية وتنظيم فصل الثنائية اللغوية. واستخدام فصل تدريب التفوق(Kelas Bina Prestasi)من تعريف فصل

P O N O R O G O

تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) وتنظيم فصل
تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*).

الباب الثالث: يتكون من غرض البيانات
ونائج البحث، يشتمل هذا الباب على بيانات
البحث من طريق الوثائق والمقابلة والمراقبة مع الاستبانة
كمؤكد البيانات. ينقسم هذا الباب إلى قسمين:
الأول البيانات المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية
وموادها وطرق تعليمها في فصل الثنائية اللغوية في
المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو.
والثاني البيانات المتعلقة بأهداف تعليم اللغة العربية
وموادها وطرق تعليمها في فصل تدريب التفوق (*Kelas*
Bina Prestasi) في المدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية ٣ فونوروجو

الباب الرابع: تحليل البيانات المتعلقة أوجه
التشابه والاختلاف في تعليم اللغة العربية في فصل
الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية ٢ فونوروجو وتعليم اللغة العربية في فصل

تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو.

الباب الخامس: الاختتام الذي يشتمل على

الخلاصة والاقتراحات.

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

ترجمة الحيات



الباب الثاني

تعليم اللّغة العربية في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق للمرحلة المتوسطة

المبحث الأوّل: تعليم اللّغة العربية في المرحلة المتوسطة:
أهدافه ومنهجه وطرقه ومواده وتقويمه
المطلب الأوّل: أهداف تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية إنّما هو عملية ذهنية واعية
لاكتساب السيطرة على الأنماط الصوتية والنحوية
والمعجمية، من خلال دراسة هذه الأنماط وتحليلها بوصفها
محتوى معرفياً. فتعلم اللغة يستند إلى الفهم الواعي لنظام
اللغة كشرط لإتقانها.^١

فلكل عملية التعليم- بما في ذلك تعليم اللغة
العربية- لا بد من أهداف يلزم تحقيقها، وهي مجموعة
النتائج التعليمية التي ينتظر أن يصل إليها التلاميذ بعد

^١ احمد، على مذكور و إيمان احمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها:

النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧)، ١٨.

مرورهم بالخبرات اللغوية المختلفة التي خططت لهم طوال هذه المرحلة. وقد تكون هذه الأهداف على شكل مهارات لغوية يتقنها التلاميذ أو على شكل معارف وثقافات يستوعبوها أو قيم واتجاهات يتمثلوها أي أنها تكون على صورة تغيرات في سلوك التلاميذ تشمل مختلف جوانب الشخصية لديهم.^٢

وأهداف تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة تنقسم إلى هدفين:

الأول: العامة

١. تعريف الطالبات بأهم طرق التدريس العامة ومعايير اختيارها.

٢. إلمام الطالبات بمفهوم اللغة بصفة عامه وخصائصها ووظائفها.

^٢مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع،

٣. إلمام الطالبات بأهم الطرق والاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة.

٤. تعريف الطالبات بأهداف تدريس اللغة العربية في المرحلة المتوسطة ومناهجها.

٥. تعريف الطالبات بمهارات اللغة العربية وأسس تعليمها للتلميذات بالمرحلة المتوسطة.

٦. إتقان الطالبات طرق تدريس بعض فروع اللغة العربية.

٧. إكساب الطالبات المهارات اللازمة لتدريس اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة.

٨. تكوين اتجاهات إيجابية لدى الطالبات نحو تدريس اللغة العربية.

الثاني: الخاصة

١. كفاءة الطلاب في الاستماع والكلام مع المواضيع التي يتم التواصل والسياقية.

٢. كفاءة الطلاب في القراءة والكتابة الذي يقرأ النص على المواضيع الاجتماعية والدينية والمهنية، والكتابة،

والتي تمثل الحروف أو الكلمات باللغتين العربية وبشكل

صحيح في سياق احتياجات اليوم و للأمام . هذا
الهدف يعتبر أن التركيز على تعلم اللغة العربية على
التواصل، وهما تشكيل المهارات اللغوية، وليس إلى
معرفة اللغة. معرفة اللغة يتم تطبيقها، وليس النظري.^٣

المطلب الثاني: المناهج في تعليم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة

وفقا للأهداف المذكورة أعلاه، وهو نصح التعلم
الفعال للمرحلة المتوسطة (المدرسة تضم أربعة النهج، أي
نصح إنساني، التواصلية، السياقية، والهيكلية).
١. منهج إنساني أي نرى أن تعلم اللغة العربية يتطلب
الطلابية النشطة، وليس أعضاء هيئة التدريس. التعليم
النشط، ويكون بمثابة المحفز، المعلمين، والإداريين،
والمقيمون، وما إلى ذلك. ينبغي على المعلمين الاستفادة
من جميع الطلاب المحتملين.

٢. منهج التواصل أن نرى أن الوظيفة الأساسية للغة هي التواصل. وهذا يعني أن اللغة العربية ينبغي أن تكون المواد التعليمية المواد التي هي عملية وواقعية، و مواد التدريس في استخدام أي ويمكن ابلاغها من قبل الطالب شفويا أو خطيا. المواد التي لم يتم التدريس التواصل سيكون أقل فعالية ومضیعة للوقت.

٣. منهج سياقية اللغة بوصفها المعنى الذي وفقا لاحتياجات الطلاب وغروها. هنا، ينبغي أن يستند تصميم المواد التعليمية على احتياجات وكالة، واحتياجات الطلاب اليوم وإلى المستقبل.

٤. منهج الهيكل أن نرى أن تعلم اللغة بوصفها شيء رسمي. ولذلك، ينبغي لبنية اللغة (لقواعد) تلقى اهتماما في تصميم مواد التدريس. ولكن يجب أن يكون الهيكل الوظيفي حتى التواصلية والعملية قواعد/ النحو ليس من العملي وليس التواصلية في تعلم اللغة العربية قد

فشلت في تشكيل لطلاب اللغة المهرة، وليس فقط العربية بل أيضا الانكليزية.^٤

المحتويات

أولا: مدخل إلى طرق التدريس العامة :

١. مفهوم طريقة التدريس قديما وحديثا.
٢. أهم طرق التدريس العامة مثل : المحاضرة (الإلقاء)، طريقة المناقشة، طريقة حل المشكلات، طريقة هربارت، التعلم التعاوني، التعلم الإتيقاني، طريقة الاستقصاء، طريقة الاكتشاف.
٣. معايير اختيار الطريقة المناسبة للتدريس.

ثانيا : مدخل إلى تعليم اللغة وتعلمها :

١. مفهوم اللغة بصفه عامه.
٢. أهم خصائص اللغة.
٣. وظائف اللغة وأهميتها في حياة الانسان.
٤. كيف يكتسب الطفل لغته الأم.

⁴ http://afrizaldaonk.blogspot.com/2011/01/blog-post_3796.html

٥. أهم الاتجاهات الحديثة في تعليم اللغة.

ثالثا: تعليم اللغة العربية وتعلمها:

١. اللغة العربية وأهمية تعليمها ونشرها محليا وعالميا.
٢. أهم خصائص اللغة العربية وتوظيفها في تعليمها.
٣. تقسيم اللغة العربية إلى فروع متعددة في مراحل التعليم العام.

رابعا: تدريس اللغة العربية في المرحلة المتوسطة:

١. أهداف تدريس اللغة العربية بالمرحلة المتوسطة للبنات ووسائل تحقيقها.
 ٢. خطط اللغة العربية وكتبتها في المرحلة المتوسطة ووسائلها وأنشطتها.
 ٣. مهارات اللغة العربية في التعليم العام ولا سيما في المرحلة المتوسطة.
 ٤. أسس تعليم مهارات اللغة العربية في التعليم العام.
- طرق واستراتيجيات التدريس: " خطة التنفيذ":

يراعي في تقديم هذا المقرر الدراسي للطالبات
بالكلية ما يلي:

١. تكليف الطالبات إعداد الدرس مسبقا باستخدام أسلوب
التعيينات، وجمع المعلومات من كتب محددة.
٢. استخدام طريقة المحاضرة التي يحدد موضوعها، وأهم
عناصرها، ويتيح للطالبات طرح الأسئلة عقب كل مرحلة
من مراحلها.
٣. تكليف الطالبات إجراء البحوث الميدانية البسيطة، وإعطاء
الدروس النموذجية، ونقد الواقع التدريسي.
٤. مناقشة المشكلات الميدانية المتوقعة، ومحاولة طرح الحلول
المناسبة لها.
٥. استخدام الطرق الأخرى، كالمناقشة، وحل المشكلات،
والتعلم التعاوني، ويقتصر دور عضو هيئة التدريس هنا علي
التوجيه والإرشاد.
٦. ربط التطبيقات اللغوية بالأفكار النظرية يثبتها وينميها،
لاسيما إذا لم تم نقد تدريس بعض فروع اللغة العربية في
المرحلة المتوسطة.

٧. الاستعانة بالوسائل التعليمية وتقنيات التعليم الحديثة، إثراء للدرس وتثبيتاً للمعلومات، وتشويقاً للطالبات.

المطلب الثالث: طرق تعليم اللغة العربية

الطريقة هي النظام الذي يسير عليه المدرس في إلقاء درسه ليوصل المعلومات إلى أذهان التلاميذ بشكل يحسن أغراض التربية. وطريقة التعليم ينبغي أن ينظر إليها لا على أنها شيء منفصل عن المادة العلمية أو عن المتعلم بل أنها جزء متكامل من موقف تعليمي.^٥ طريقة التدريس محدودة بالكتاب المدرسي ويكون معياراً للتدريس. والمدرس يتأثر بطريقة التعليم التي يمكن أن تتمشى مع الكتاب المدرسي، والطالب يتأثر بطريقة التعليم التي تستفاد من طريقة الكتاب المدرسي.^٦

^٥ حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بن النظرية والتطبيق، (مصر: المكتبة المصرية

اللبنانية، ٢٠٠٨)، ٢٠.

^٦ رشدي أحمد طعيمة ومحمود كامل الناقية، تعليم العربية لغير الناطقين بها، الكتاب

الأساس الجزء الأول، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ٦٥.

وأما الطرق المستخدمة لتعليم اللغة الأجنبية فهي:
 طريقة القواعد والترجمة، فالمدرس ينطلق من القواعد النحوية
 التي يكلف التلاميذ بحفظها. وبذلك فإن الدرس عبارة عن
 نص أو مجموعة من النصوص التي يتدرب التلاميذ على
 ترجمتها بادئاً بالمفردات، ثم الجمل، ثم
 النصوص كاملة، ويلاحظ أن التركيز هنا على القراءة والكتابة
 والترجمة.^٧ ثم الطريقة النفسية أو السيكولوجية
 (*Psychological Method*) وهي طريقة تقوم على تعليم
 المفردات أولاً من خلال بناء سلسلة من الجمل تدور حول
 أنشطة الحياة اليومية والمواقف العملية منها مثل الاستيقاظ
 في الصباح وتناول الطعام والذهاب إلى السوق زيارة الطبيب
 والآخر.^٨

^٧ علي أحمد مدكور وإيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية
 والتطبيق، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧)، ٢٨٦.

^٨ المرجع نفسه، ٧٥.

وتليها الطريقة الصوتية (*Phonetic Method*) وهي الطريقة في المرحلة الصوتية للطريقة المباشرة، وهي كالطريقة السيكلوجية تركز على الممارسة الشفهية أولاً، إلا أنها تستخدم طريقة علمية منطقية كمدخل للمشكلة، فهي تبدأ بدراسة الجهاز الصوتي وطريقة إخراج الأصوات، وقبل بدء دراسة اللغة يتعلم التلاميذ الطريقة السليمة لتشكيل وإخراج كل الأصوات، كما يتعلمون وقراءة أصوات الحروف الأبجدية وكتابتها.

والطريقة الطبيعية التي تعتمد على عدم استخدام اللغة الأم في قاعة الدرس تقوم على أساس أن الفرد يستطيع أن يتعلم اللغة الأجنبية بنفس الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغته الأم، كما أنها تعتمد على التمثيل الصامت والترديد والأسئلة والإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة وتقليدها.

والمفردات في هذه الطريقة تكتسب من خلال الأنشطة اليومية.^٩

ثم طريقة القراءة (*The Reading Method*) التي ترى أن التخيل السمعي للغة التي يحصلها الطلاب يجب أن يساعده أخيراً عندما يعود لقراءة النص. فبعد القراءة يمكن عمل التدريبات شفوية مرتبطة بالنص الذي قرأ، وعادة ما تأخذ هذه التدريبات شكل القراءة الجهرية التي يقوم بها المعلم والتلاميذ، وأيضاً شكل الأسئلة والأجوبة التي تدور حول النص. وعلى هذا فالجزء الرئيس من المقرر في هذه الطريقة يخصص للقراءة المركزة والواسعة.^{١٠}

الطريقة السمعية الشفوية (*The Audio Lingual Method*) هي التي توجب في تعليم اللغة الأجنبية أن يبدأ بتعليم الوحدة الصوتية والأنماط الصوتية قبل محاولة تعليم

^٩ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة

أم القرى، ١٩٨٥)، ٧٧٠.

^{١٠} المرجع نفسه، ٨٥.

القراءة والكتابة، وتوجب استخدام المعينات الصوتية والبصرية من أشرطة تسجيل وأفلام تعليمية وغيرها ولا تستبعد هذه الطريقة الاستعانة باللغة الأصلية.^{١١}

أما الطريقة التوليفية أو الانتقائية فقد عرفتھا (Eclectic Method) بأنها طريقة المعلم الخاصة التي يستفيد فيها من كل عناصر الطرق الأخرى التي يشعر أنها فعالة. وهذه الطريقة عادة ما تتغير مع كل فصل وكل مهارة جديدة ومع كل تغير أو إضافة جديدة لمعلومات المدرس ومهارته وخبراته.^{١٢} وهي طريقة تعليم اللغة الأجنبية يجمع أو بتوليف طرق التدريس الكثيرة. على سبيل المثال، استخدام الطريقة المباشرة وطريقة القواعد والترجمة وطريقة الإلقاء في وقت واحد لتعليم اللغة الأجنبية.

^{١١} علي الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الفكر العربي،

٢٠٠٥)، ٥.

^{١٢} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ١٠٧.

المطلب الرابع: مواد تعليم باللغة العربية للمرحلة المتوسطة

دراسة المواد العربية تتكون من مكونات اللغة والمهارات اللغوية وعناصر اللغة، وهي تتكون من المفردات والأصوات والهيكل. وتتكون المهارات اللغوية من الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. إن المستوى المتوسط يعبر المرحلة تتيبت هذه المهارات الأساسية وتوسيع نطاقها وزيادة الثروة اللغوية عند الطالب.^{١٣}

ووفقا للدكتور عبد الحليم حنفي "موضوعات اللغة العربية هي مواد التدريس الفعالة هي المواضيع التي التواصلية والسياقية حول موضوعات الحياة اليومية، والدين والعلوم والتكنولوجيا".

استنادا إلى المناهج الدراسية الحالية للمدرسة (المدرسة للمتوسط في الصف السابع إلى التاسع) من الدرجة الدروس تشمل موضوعات، وهي:

P O N O R O G O

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: منشورات المنظمة للتربية والعلم والثقافة "إيسيك"، ١٤١٧هـ / ١٩٩٩م)، ٤٧.

١. الصف السابع

في هذا الصف، يعلم فيه مدرس اللغة العربية المحاورة بالموضوعات التي تناسبها كفاءة الطلاب. مثل المحادثة عن التعارف، والتجهيزات المدرسية، والإعراض عن الأسرة، والفصول الدراسية، والمكاتب، والمكتبة، والمنزل، والحديقة، والأمر، والعنوان.

٢. الصف الثامن

في هذا الصف، يعلم فيه مدرس اللغة العربية المحاورة عن الأوقات، وأهم تعلم اللغة العربية، والأنشطة اليومية، والوقت إلى المدرسة، وطريقة الوضوء، وطريقة الصلاة، وتعلم علم الحساب، ومكتبة المدرسة، وكرة القدم، والمهنة .

٣. الصف التاسع

هذا الصف الأخير في المرحلة المتوسطة بالدولة الإندونيسية، ويحسن على المدرس أن يعلم فيه المحاورة عن الاحتفال بذكرى ميلاد النبي، وصوم رمضان، وعيد الفطر،

والاحتفال الإسلامي، والشهور القمرية، خالق العالم،
والزكاة، والحج، والمدرسة.^{١٤}

مهارة المواد التعليمي باللغة العربية للمرحلة المتوسطة

يقدم هذا المقرر المفاهيم والمهارات الخاصة بتدريس اللغة العربية في المرحلة المتوسطة، فيمهد لذلك بطريقة التدريس من حيث مفهوما وأنواعها، ومعايير اختيارها، ثم يعطي فكرة موجزة عن تعليم اللغة بصفة عامة، ثم يتناول اللغة العربية من حيث أهمية تعليمها ونشرها، وخصائصها، ومهاراتها في التعليم العام، كما يقدم طرق تدريس كل من الإستماع والكلام والقراءة والكتابة، على أن يتم استكمال بقية فروع اللغة العربية في المقرر الآخر. وهي كما تلى:

(أ) يستمع التلاميذ عن النص أو الحوار الذي يسمعونهم

١. استماع عن المفردات كما سمع

٢. استماع عن الكلمات كما سمع

P O N O R O G O

٣. استماع عن الحوار أو النص كما سمع، الذى يشتمل فيه:

الفصل السابع

أ) مستوى الأول: يعلم المدرس مهارة الاستماع من خلال المادة اللغوية النحوية أو الصرفية ك (اسم ضمير، اسم إشارة، أدوات الجر، النعت).

ب) مستوى الثاني: يعلم المدرس مهارة الاستماع من خلال المادة اللغوية النحوية أو الصرفية ك معنى الفعل، والإسم، والحروف.

الفصل الثامن

أ) مستوى الأول: فعل الماضي، وفعل المضارع، والمصدر.
ب) مستوى الثاني: يعلم المدرس مهارة الاستماع من خلال المادة اللغوية النحوية ك الجملة الإسمية (مبتدأ وخبر)، والجملة الفعلية (فعل وفاعل) والمفعول به.

الفصل التاسع

أ) مستوى الأول: فعل المضارع، المصدر المؤول، كلمة النفي والنهي، والجملة الإضافية.

ب) مستوى الثاني: اسم تفضيل، فعل مجرد و مزيد، و اسم موصول.

٤. استخراج عن المعنى أو الأفكار الرئيسية كما سمع في النص.

ب) يتكلم التلاميذ عن الحوار

١. كلام عن المفردات صحيحة وفصيحة.
٢. كلام عن الكلمات صحيحة وفصيحة.
٣. كلام عن الحوار أو المحادثة.
٤. السؤال باستعمال أدوات الإستفهام كمثل ما، مَنْ، مِن، حل، أين والإجابة المناسبة والصحيحة.

ج) يقرأ التلاميذ عن النص الذى قرأهم

١. قراءة حروف الهجائية فصيحة وصحيصة كما قرأ.
٢. قراءة النص فصيحة وصحيحة.
٣. استخراج عن الأفكار رأسية والمعنى فى النص كما قرأ.
٤. يضع عنوانا مناسباً للنص المقروء.
٥. اجابة عن السؤال الذى بناسب للنص المقروء.
٦. يميز مذاكر و مؤنث فى الكلمات.

٧. تأيين عن النعت في النص المقروء.
٨. يستنتج المعاني الضمنية في النص المقروء.

(د) يكتب التلاميذ المفردات والكلمات والنص والحوار

١. كتابة المفردات أو الكلمات البسيطة التي تناسب بالأمثلة الصحيحة (خط/ املاء).
٢. رتب الحروف تكون الكلمات.
٣. رتب الكلمات تكون الجملة.
٤. رتب الجملة تكون الفكرة.
٥. كتابة الإنشاء التي يناسبها الموضوع.^{١٥}



¹⁵ Standar Kompetensi Lulusan (SKL), Standar Kompetensi (SK) dan Kompetensi Dasar (KD) serta Model Pengembangan Silabus Madrasah Tsanawiyah (Mata Pelajaran Bahasa Arab), Direktorat Pendidikan Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Departemen Agama RI: 7111)

المطلب الخامس: تقويم تعلم اللغة العربية للمرحلة المتوسطة

أ) اختبار كتابي

الشركة المصرية للاتصالات هو الاختبار التحريري الذي سيلة للرد على أسئلة أو لا مشاكل في الكتابة . وهذا هو، على الإجابة التي قدمها على شكل مكتوب بلغة بصدد إجراء تجارب. في غضون ذلك، كيفية كتابة الأسئلة يمكن تشكيلها ويمكن أيضا أن يكون عن طريق الفم، مثل الاستماع والاختبارات الاملاء. وهذا يعني، أنه حتى لو كان ذلك يعني إعطاء الأسئلة الشفوية، ولكن الجواب الذي قدمته بصدد إجراء تجارب على شكل مكتوب، ثم اختبار يسمى اختبار كتابي.

ب) اختبار شفوي

الاختبار الشفوي هو اختبار لكيفية الإجابة عن الأسئلة أو المشكلات القيام به شفويا. هذا الاختبار الشفوي هو مناسبة لقياس القدرة على الكلام (الكلام). من خلال هذا الاختبار عن طريق الفم ، يمكن أن تعرف

قدرة الطلاب على القدرة على الحديث، سواء من الجانب من لهجته، النحوية، وسلاسة، والمراسيم اختيار الكلمات، اسلوبها، والدقة في تقديم المعلومات، والضغط، وبلاغة في لفظ كلمة. أيضا قياس القدرة على الكلام، ويمكن أن يتم تنفيذ الاختبارات الشفوية لقياس القدرة على قراءة النصوص العربية. من خلال هذا الاختبار الشفوي، والقدرة، ليس فقط بصدد إجراء تجارب معروفة من اختصاص فهم النص، ولكن المعروف أيضا من الجانب من اختصاص بصدد إجراء تجارب على إتقان القراءة والطلاقة في نطق الكلمات، والتجويد والدقة وسرعة القراءة.^{١٦}

أساليب التقويم

| | |
|---|--|
| ١ | تقديم أوراق العمل (pembagian kertas tugas) |
| ٢ | المشاركة (٣٠) |
| ٣ | الصفية (keaktifan) ثلاثون |

¹⁶ M.Ainin, dkk, Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab (تقويم تعلم اللغة)

(العربية), (Malang: Misykat, ٢٠٠٦), ١١٦-١١٥

| | | |
|-------|--|---|
| درجة | <i>dalam kelas</i>) | |
| | اختبار أعمال | ٣ |
| | <i>(tugas-tugas السنة dalam setahun)</i> | |
| (٧٠) | الاختبار | ٤ |
| سبعون | <i>(ujian النهائي akhir semester)</i> | |
| درجة | | |

عملية التقويم هو من عملية متراتب ويحتاج إلى الاخبار و البيانات. أمّا عملية التدريس هو مخططة و مستمرة و متسلسلة و يراد بالبيانات هي طبيعة الطلاب و اهتمامهم طوال خصّة الدرس، ونتائج الإمتحان أو الوظائف المنزلية ونتائج الإمتحان النصفى وغيرها، و يتعلق بذلك البيانات تأخذ و تعين الحكم مناسباً بالقصد وأهداف التقويم. وأمّا أهداف التدريس يكون معياراً أساسياً في التقويم. من أهمية أهداف التقويم هي:

١. معرفة مدى تحقيق الهدف أو أهداف المرسومة من قبل الدولة وهذا هو الهدف الرئيسي لعملية التقييم؛
 ٢. الكشف على مدى فعالية الجهاز التربوي أو فعالية الإدارات المختلفة المكونة للجهاز التربوي مدى فعالية البرامج وخططة المطبقة؛
 ٣. التأكد من صحة القرارات والآراء التي أخذت إبان زحمة العمل دون الإستناد إلى المعلومات مستندة إلى بحث أم علم أو تجريب؛
 ٤. الإطمئنان إلى الجهات المسؤولة أو المؤسسات التي تقدم الخبرات اللازمة للتلميذ؛
 ٥. الحصول على معلمات وإحصائية خاصة بمدى الإنجازات والأوضاع الراهنة المؤسسات التربوية ورفع هذه البيانات لجهات الإختصاص.^{١٧}
- للتقويم فوائد كثيرة لجميع عناصر النظام التعليمي، ويمكن إجمال هذه الفوائد فيما تلى:

^{١٧} أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه على مهارة الكتابة (ملاغ: مطابع جامعة اسلامية حكومية مالكي الطبعة، ٢٠١٠)، ١٠١.

١. بالنسبة للطالب، يساعد التقويم الطالب على معرفة نواحي القوة ونواحي الضعف؛
٢. بالنسبة للمعلم، يساعد التقويم المعلم على تعريف المشكلات الإجتماعية و النفسية للطلبة؛
٣. بالنسبة للمدرسة، يساعد المدرسة في مقارنة إنجازها وأدائها بإنجاز واداء المدارس الأخرى؛
٤. بالنسبة لتطوير المنهج، إتخاذ القرارات المتعلقة بالمنهج على أسس واقعة ومعلومات صحيحة؛
٥. بالنسبة للمجتمع، توفير الأدلة و المعلومات عن المنهج للمجالس النيابية و التشريعية والتي يكون في قراراتها تأثير على سير العملية التعليمية.^{١٨}

الاختبارات اللغوية هي مجموعة من الأسئلة التي يطلب من الطالب أن يستجيب لها بهدف قياس مستواه في مهارة معينة وبيان مدى تقدمه فيها ومقارنته بزملائه. للاختبارات اللغوية وظائف كثيرة، ومن المعروف أن الاختبار

P O N O R O G O

^{١٨} محمد مصطفى العيسى، التقويم الواقعي في العملية التدريس (عامن: دار المسيرة

الواحد قد تكون له عدة وظائف في أن واحد. ووظائفه منها:

١. قياس تحصيل الطلاب؛
٢. تقييم المعلم لنجاحه في التعليم؛
٣. التحريب لمعرفة أية أساليب التدريسية أفضل؛
٤. ترفيع الطلاب من صف إلى آخر؛
٥. إعلان الوالدين بمستوى أبنائهم؛
٦. تشخيص نقاط الضعف لدى الطلاب؛
٧. تجميع الطلاب في فئات متجانسة؛
٨. خفض الطلاب على الدراسة؛
٩. التنبؤ بقدرة الطلاب على السير في برنامج دراسي ما؛
١٠. فرز الطلاب إلى مقبول وغير مقبول للالتحاق ببرنامج دراسي ما.^{١٩}

١. وللإختبارات اللغوية عدة الأنواع، منها:
نوع الإختبار بحسب غرضه، هو:

^{١٩}أزهر أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية (أوجونج فاندانج: مطبعة

أ) الاختبار التحصيلي (*Achievement Test*)، وهو اختبار يهدف إلى قياس مدى التحصيل و يكثر هذا النوع في اختبار نهاية العام الدراسي.

ب) اختبار الإجابة أو الكفاءة (*Proficiency Test*)، ويختلف هذا الاختبار عن سابقه. إذا لا يتقيد بمنهج معين أو مقرر دراسي، أو كتاب محدد، وإنما يقيس مهارات اللغوية العامة.

ج) اختبارات الإستعداد اللغوية (*Language Aptitude Test*)، ويقصد بها الاختبار الذي يحدد درجة استعداد الطلاب لأن يتعلم اللغة الثانية، إنها تقيس مدى مستوى التقديم الذي قد حققه الطلاب، ومن أمثلة هذه الاختبارات، اختبار *Language Aptitude Test Modern* الذي وضعه كارول وسيونسنة ١٩٥٩.

٢. نوع الاختبار بحسب منتج الاختبار، هو:

أ) الاختبار المقتن (*Standarized Test*)، وهو الذي توضع له معايير يمكن في ضوءها تحديد مستوى الطلاب بالنسبة لغيره بدقة.

(ب) الاختبار المعلم (*Teacher- Made Test*)، وهو الذي يضعه لمعلم، ولا تتوفر صفة التقنين. وبهدف منه معرفة مستوى هؤلاء الطلاب في المادة العربية التي درسها المعلم.

٣. نوع الاختبار بحسب التقدير الذي حصل عليه الطالب، هو نوعان:

(أ) الاختبار المقال (*Essay*)، يسمى هذا النوع باختبار المقال لأن الإجابة على السؤال تقتضى من الطالب كتابة موضوع أو عرضاً تحريرياً للأجوبة.^{٢٠}

(ب) الاختبار الموضوعي (*Objective*)، ويسمى هذه الإسم لأنه يبعد أثر الذاتية سواء في إعداده أو في تصحيحه. وهناك أربعة أنواع للاختبار الموضوعي، هي:

(١) الاختيار من تعدد الأجوبة (*Multiple- Choice*)، وفي هذا النوع يقدم للطلاب مشكلة وتحتها مجموعة من البدائل التي يختار منها الإجابة الصحيحة.

٢) اختبار الصواب والخطأ (*True- False*)، وفي هذا النوع يقدم للطلاب عبارة يطلب منه فيها أن يحدد ما إذا كانت صحيحة ام خاطئة.

٣) المزاوجة (*Matching*)، وفي هذا النوع يقدم للطلاب عمودان من العبارات ثم يطلب من اختبار كلمة أو عبارة من العمود الثاني لتناسب كلمة أو عبارة في العمود الاول.

٤) التكملة (*Completion*)، وفيه تحذف بعض الكلمات من جمل معينة و يكلف الطالب بكتابته.^{٢١}

المبحث الثاني: مفهوم فصل الثنائية اللغوية

إن مصطلح الثنائية اللغوية يرادفه في اللغة الإنجليزية مصطلح *Bilingualism*. ولقد خطر ببالي أن أترجم هذا المصطلح الأجنبي بعدة وجوه منها:

١. ثنائية اللغة: ولقد عدلت عن هذا المصطلح أيضا للسبب ذاته، حيث أنه قد يدل على أن اللغة ذاتها ثنائية.

P O N O R O G O

^{٢١} المرجع نفسه ، ١٦٧ .

٢. الثنائية اللغوية هي استعمال الفرد أو الجماعة للغتين بأية درجة من درجات الإتقان ولأية مهارة من مهارات اللغة ولأي هدف من الأهداف.^{٢٢}

٣. تعريفات للثنائية اللغوية، منها:

أ. أن يتكلم الناس في مجتمع ما لغتين.

ب. أن يعرف الفرد لغتين.

ج. أن يتقن الفرد لغتين.

د. أن يستعمل الفرد لغتين.^{٢٣}

يقسم الثنائية اللغوية إلى ثلاثة أقسام:

القسم الأول: قسم يرى أن كل من يتحدث لغتين أو

يجيد لهجتين كل منهما ذات نظام خاص، مفردات

وتراكيب ومفاهيم، يصبح الثنائية اللغوية سواء تعلم هاتين

اللغتين صغيرا أو كبيرا، وسواء كان في مجتمع يتحدث

^{٢٢} محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، (مكة : جمع الحقوق

محفوظة للمؤلف، ١٩٨٨)، ١٨.

^{٢٣} المرجع نفسه، ١٧.

هاتين اللغتين أو أحدهما. العبرة هنا بتعدد اللغات التي يتحدثها الفرد، فإذا كان يتحدث لغة واحدة فهو أحادي اللغة، وإذا كان يتحدث لغتين مختلفتين فهو الثنائية اللغوية، وإذا كان يتحدث ثلاث لغات فهو ثلاثى اللغة، ويرى البعض أن الفرد إذا كان يجيد أكثر من ثلاث لغات وهو متعدد اللغات *multiligual*.^{٢٤}

القسم الثانى: أن الحالة الواحدة التي يطلق عليها هذا الاصطلاح الثنائية اللغوية هي حالة طفل تتاح له فرصة الاختلاط بمحدثى لغتيه سواء ولد لأبوين مختلفى اللغات فيلتقط من كل منها لغته أو عاش في سنواته الأولى من طفولته في مجتمع الثنائية اللغوية.^{٢٥}

والجدير بالذكر أن الطفل الذى تتاح له إحدى هاتين الفرصتين يجيد الحديث باللغتين اللتين يسمعها إجماده كبيرة تصل إلى مستوى الناطقين بها. ذلك أن الله قد زود الوليد البشرى بإمكانات فسيولوجية تيسر له عن طريق

^{٢٤} رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: مطابع جامعة أم القرى، ١٩٨٩)، ٧٢.

^{٢٥} المرجع نفسه، ٧٣.

المحاكاة إتقان أي عدد من اللغات يستمع إليه في طفولته،
يضاف إلى هذه الملكة أن الطفل في مثل هذه الحالات
يعايش اللغتين في معظم أوقاته سواء بالاستماع أو
بالمحاكاة أو بالممارسة، فضلا عن أن الطفل لم ترسخ لديه
بعد عادات لغوية خاصة تعوقه عن تعلم الجديد.

القسم الثالث: والرأي الثالث يربط بين اصطلاح الثنائية
اللغوية ومستوى أداء الفرد في لغة ثانية، غير لغته الأم. وهو
بذلك يحدد مستويات للثنائية اللغوية. ويضرب شتين H.
H. Stern مثلا على ذلك:
أ. هو يتشدد بالفرنسية.

ب. هو يتكلم الفرنسية بطلاقة.

ج. يتساوى الأمر عند في البيت، أن أتحدث بالفرنسية
أو بالإنجليزية.

وتعتبر هذه الجمل الثلاث عن مستويات للثنائية اللغوية. إلا أن الجملة الثالثة أقربها إلى الثنائية اللغوية في ضوء المفهوم الشائع لكلمة الثنائية اللغوية.^{٢٦}

لقد استخدم مصطلح التعليم الثنائية اللغوية ليؤدي معاني مختلفة. فلقد استخدمه البعض ليدل على أية مدرسة فيها لغتان ومنهما لغة أجنبية. وهذا يعني أن كل مدرسة تعلم لغة غير اللغة الأولى توصف بأن فيها تعليما ثنائية اللغوية. وبذلك تصبح معظم برامج التعليم في العالم من هذا النوع، لأن معظم البرامج، إن لم تكن جميعها، تعليم لغة أجنبية واحدة أو أكثر في مدارسها. والمثال جميع المدارس المتوسطة والثانوية في البلاد العربية تعليم اللغة الإنجليزية أو اللغة الفرنسية، يدل هذا المثال على تعليم الثنائية اللغوية كما في هذا التعريف.^{٢٧}

ولكن بعض الباحثين يستخدم مصطلح تعليم الثنائية اللغوية، ليدل على شيء مختلف عن المعنى السابق.

^{٢٦} المرجع نفسه، ٧٤.

^{٢٧} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ١٥١.

وعندهم أن المعنى من هذا المصطلح مدرسة تستخدم لغتين
 كواسطة للتعليم، مثل اللغة الأولى لتعليم الدروس العلمية
 واللغة الثانية لتعليم الدروس الآدائية. ولا تدخل برامج
 تعليم اللغة الأجنبية في هذا المصطلح من تعليم الثنائية
 اللغوية.^{٢٨}

ويرى البعض أن تعليم الثنائية اللغوية يجب عليه أن
 يتضمن بالمكونات الآتية:
 أ. يجب على تعليم الثنائية اللغوية تقديم التعليمات والبرامج
 التوعوية والإرشادات المدرسية للطالب الجديد باللغة التي
 يعرفها. وإذا كان الطالب لا يعرف اللغة الأكثرية فيجب
 عليه تقديم له الإرشادات المدرسية بلغته ولا بلغة تفرض
 عليه أو بلغة لا يعرفها.

ب. إذا كان الطالب لا يتقن أو لا يعرف اللغة الأكثرية من
 اللغات الثانية فيجب على المدرسة تعليمه بلغته الأولى

P O N O R O G O

مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة ولا يجوز تعليمه باللغة الثانية قبل إتقانه جميع مهارات اللغة الأولى.

ج. تعلم المدرسة الطالب المهارات الأربعة من اللغة الثانية بعد إتقانه بالمهارات الأربعة من لغته الأولى.

د. تعلم المدرسة الطالب المواد التعليمية المختلفة باللغة التي يتقنها. ولا يجوز تعليمه باللغة الثانية إذا كان ضعيفا في استخدام اللغة الثانية. والأحسن تعليمه باللغة الأولى التي يتقنها.

هـ. المدرسة تعليم المواد التعليمية باستخدام اللغة الثانية تدريجيا وحسب تقدم الطالب في اللغة الثانية.

و. تهتم المدرسة بتقديم برامج تتعلق بالثقافة الأولى من الطالب لتعزيز ثقته بنفسه وكرامته. وهذا يعني أن تقدم المدرسة لغتين وثقافتين فيكون التعليم فيها تعليم الثنائية اللغوية وثنائي الثقافة معا.^{٢٩}

تعمل برامج تعليم الثنائية اللغوية ضمن إطارات شديدة التنوع والتباين. وسنرى في هذا المبحث هذه الأنواع من البرامج ومدى تباينها.

من حيث التوزيع الزمني، يمكن أن يتخذ البرامج أحد الأشكال الآتية:

(أ) لغة الأول و لغة الثاني بالتناوب في اليوم الدراسي الواحد. وهذا يعني أن الحصّة الأولى في الجدول الدراسي تكون مثلا باللغة الأولى والحصّة الثانية باللغة الثانية والحصّة الثالثة باللغة الأولى وهكذا.

(ب) اللغة الأولى في النصف الأول من اليوم الدراسي واللغة الثانية في النصف الثاني منه. يتم التدريس في الحصص الثلاث الأولى باللغة الأولى وفي الحصص الثلاث التالية باللغة الثانية

(ج) اللغة الأولى ولغة الثاني بالتناوب مع أيام الأسبوع. مثلا السبت اللغة الأولى والأحد لغة الثاني والإثنين اللغة الأولى والثلاثاء لغة الثاني وهكذا. وهذا يعني أن التدريس يكون

طيلة ذلك اليوم بلغة معينة وفي اليوم التالي بلغة أخرى بالتناوب.

(د) اللغة الأولى في النصف الأول من الأسبوع ولغة الثاني في النصف الثاني منه.

(هـ) اللغة الأولى في ساعات متفرقة في الجدول الدراسي الأسبوعي واللغة الثانية في الساعات الأخرى حسب نسبة توزيع معينة.

(و) اللغة الأولى لمواد دراسية معينة (مثلا مواد اجتماعية) ولغة الثانية للمواد الدراسية الأخرى (أي العلوم وسواها) أو بالعكس.^{٣٠}

ومن ناحية اللغات التي تستخدم في التعليم في

غرفة الصف، تتنوع البرامج على الوجه التالي:

(أ) التعليم باستخدام اللغة الأولى في تدريس المواد، واستخدام

لغة الثاني لتعليم لغة الثاني كلغة فقط.

^{٣٠} المرجع نفسه، ١٧٥

ب) التعليم باستخدام لغة الثاني في تدريس المواد، واستخدام اللغة الأولى لتعليم اللغة الأولى كلغة فقط.

ج) استخدام اللغة الأولى في تدريس بعض المواد، ولغة الثاني للبعض الآخر.

د) استخدام لغة الأول ولغة الثاني لتدريس كل مادة: أي يستخدم المعلم الواحد لغتين وهو يدرس المادة الواحدة في الحصة الواحدة.^{٣١}

من ناحية لغات الكتب الدراسية، تتنوع البرامج على هذا النحو:

أ) جميع الكتب الدراسية باللغة الأولى ماعدا كتب تعليم لغة الثاني.

ب) جميع الكتب الدراسية باللغة الثانية ماعدا كتب تعليم اللغة الأولى.

ج) بعض الكتب (في موضوعات معينة) بالاللغة الأولى وباقي الكتب (في الموضوعات الأخرى) باللغة الثانية.

د) كل كتاب دراسي تقدم طبعة منه بالاللغة الأولى وطبعة باللغة الثانية. ويكون الطالب حرا في الاختيار أو مطالبا بهما معا حسب حطة البرنامج.

من ناحية تجميع الطلاب في الصفوف، تتخذ البرامج أشكالا متنوعة منها:

أ) تجميع الطلاب الذين لغتهم الأولى هي اللغة الأولى في صف واحد.

ب) تجميع الطلاب الذين لغتهم الأولى هي لغة الثانية في صف واحد.

ج) مزج طلاب اللغة الأولى مع طلاب لغة الثانية في صف واحد: أي الطلاب الذين لغتهم الأم هي اللغة الأولى مع

الطلاب الذين لغتهم الأم هي لغة الثانية. P.

(د) تجميع الطلاب الذين يعرفون اللغة الأولى ولغة الثانية في صف واحد، أي الطلاب الثنائية اللغوية.

(هـ) تجميع الطلاب أحاديي اللغة (يعرفون اللغة الأولى أو لغة الثانية) مع طلاب الثنائية اللغوية (يعرفون اللغة الأولى أو لغة الثانية).^{٣٢}

المبحث الثالث: مفهوم فصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*)

لن يتوقف الجهود المبذولة لتحسين وتنمية نوعية التعليم. وشارك أنواع البرامج المبتكرة في تنشيط تجديد التربية، منها الفصل المتميز. وكان فصل تدريب التفوق كنوع من أنواع الفصل المتميز يستملك الخصائص المماثلة به. فيحتاج التعليم المختلف لتلبية احتياجات الطلبة الموهوبين من حيث توفير المواد التعليمية لتناسب اهتمامات الطلبة ومواهبهم وقدراتهم الفكرية. مما يمكن لهؤلاء الطلبة على أن يشعروا بسهولة من أنه لم يتم شحذهم بالمنهج

^{٣٢} محمد على الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ١٦٨.

الدراسية العادية.^{٣٣} فيحتاج الطلبة الموهوبون إلى اهتمام و
عناية خاصة للتغلب المشكلات الموجهه في تحقيق مواهبهم
المتفوقة.

أشار تطوير المنهج المتباينة خاصة إلى الحاجات
الأساسية المتعلقة بنمو الأفراد. اختلافاً بالمناهج الدراسية
العادية التي تنطبق لجميع الطلبة، فيقصد المنهج المتميز
باستيعاب التعليم العديد من مجموعات الفراق التعليمية، بما
فيه مجموعات الطلبة الموهوبين. من خلال هذا البرامج
الخاصة، سيحصل الطلبة الموهوبون بمحتويات الدراسية
أعلى وأسرع من أقرانهم العاديين.^{٣٤}

كان فصل تدريب التفوق فصلاً متميزاً، حيث
الطلاب فيه من الطلاب الذين لديهم الانجازات المتميزة ثم
جمعهم في فصل خاص.^{٣٥}

^{٣٣} Daniel Muijs, David Reynolds, *Effective Teaching Teori dan Aplikasi*,
ter. Helly prajitno soetjipto dan Sri Mulyantini Soetjipto (Yogyakarta:
Pustaka Belajar, 2008), 261.

^{٣٤} المرجع نفسه، ٢٦٢

^{٣٥} المرجع نفسه، ٢٦٢

يتم تنفيذ نظام التعليم من خلال تطبيق المناهج المخصصة بالإضافة إلى تعميق المواد اللغة الإندونيسية واللغة الإنجليزية واللغة العربية والرياضيات والعلوم الطبيعية والعلوم الاجتماعية وبعض الأنشطة الدراسية لتطوير اهتمامات الطلاب ومواهبهم وقدراتهم. إن التعليم في فصل تدريب التفوق هو التعليم المتميز الذي يمكن تسهيل البناء وتطوير المهارات والقدرات والمواهب والاهتمامات والسلوكيات عند الطلاب حتى يكون لديهم مؤشرات تحصيلات عالية ومتفوقة لإمكاناتهم. ومن أهداف التعليم المتميز في فصل تدريب التفوق:

أ) إعداد الطلبة الذكية، يؤمنون بالله ويتقونه، ويمتلكون الشخصية النبيلة، ويمتلكون المعرفة والمهارات، ويتمتعون بصحة الجسمية والروحية.

ب) توفير الفرص للطلبة الذين لديهم الذكاء أعلى من المعدل الطبيعي للحصول على المعرفة والمهارات التي تتوافق بإمكانات الطلبة.

ج) توفير الفرص للطلبة من حيث نقل المعرفة و تكنولوجيا المتاحة وفقا بتطور التنمية.

د) توفير المكافآت للطلبة الذين يمتازون.

هـ) إعداد المتخرجين الممتازين ليصيروا طلابا ممتازين وفقا لتطور عقلية الطلاب.^{٣٦}

إنما في عملية التعليم عمل مجمع. وأطلق به لأنه يتطلب قدرة شخصية واجتماعية ثقافية بطريقة متكاملة في عملية التعليم. ولأنه يتطلب دمج إتقان المواد والأساليب والنظريات والممارسات في تفاعل الطلبة، وإنه يحتوي على عناصر الفن والعلوم والتكنولوجيا واختيار القيمة والمهارات في عملية التعليم.^{٣٧}

³⁶ Ayuni, *Studi Komparasi Hasil Belajar Antara Siswa Kelas X Program Bina Prestasi Dengan Program Reguler Pada Mata Pelajaran Akidah Akhlak Di MAN 2 Ponorogo tahun ajaran 2012/2013* (دراسة مقارنة بين

نتائج تدريس العقيدة الأخلاق فصل ١٠ في فصل تدريب التفوق وفي الفصل العادي في المدرسة الشناوية الحكومية ٢ فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٢ /

(Skripsi, STAIN, Ponorogo,2013), 22-23. (٢٠١٣)

^{٣٧} المرجع نفسه، ٢٧.

ومن حيث انتاج الطلبة المتميزة في فصل تدريب التفوق، تحاولت عملية التعليم فيه بالفصائل الأكثر من الفصول العادية. فيحتاج الاهتمامات بالمكونات التي تؤثر به. وكان المكونات المؤثرة في عملية التعليم هو المنهج، المواد، المواد التعليمية أو الوسائل التعليمية، الطريقة، والتقييم. وأن يكون فصل تدريب التفوق أفضل من الفصول العادية في كل مكوناته، لأن من المتوقع أن يصبح الطلاب قادرين على دعم تعلمهم حتى يمكنهم على تحقيق النتائج الممتازة.³⁸

ومن المكونات العالية كما يلي:

أ. المنهج

إن المنهج الدراسية المستخدمة الوطنية هو برنامج حد الأدنى، لذا بالنسبة إلى الصفوف المتميزة أن يضيف المنهج أو بعارة أخرى أن يجعل المنهج مخصصا.

ب. المادة

P O N O R O G O

³⁸ E. Mulyasa, *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan* (منهج مستوى الواحدة)

(الدراسية) (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006), 173.

يجب تعميق كل مادة في المنهج وإثرائها وتوسيعها.

ج. المواد والوسائل التعليمية

فيما يتعلق المواد والوسائل التعليمية، من الضروري بإكمال الكتب المصدرية للطلاب والمعلمين. كما يجب توفير دعم الكتب الذي يمكن به تحسين نشاط الطلاب في التعلم. وكذلك فيما يتعلق بالأثاث، يجب أن تكون الوسائل التعليمية وغيرها من مرافق التعليم أكثر ملاءمة من حيث الكمية والجودة.

د. طريقة التعليمية

من المتوقع أن يتم تطبيق أساليب التعليم والاستراتيجيات ونماذج التعليم والتقنيات والمناهج بشكل مناسب لتمكين الطلبة في الفصل المتميز بتحفيز التفكير من حيث تطوير أشكال التعليمية المتنوعة. وفي تنفيذ التعليم المتميز في فصل تدريب التفوق يحتاج على المدرسين بتوفير الاهتمامات الخاصة لكل الطلبة. وأن يتكيف الواجبات المنزلية بإرادة الطلبة لتحسين إنجازاتهم. وأن يقوم بإعطاء التعليقات في كثير من الأحيان.

أن يكون التقويم دعم الطلبة للتعلم الحقيقي.³⁹ وأن يستخدم التعليقات و الاتباعات من بعد التقويمات. وكان إدارة الفصول من الفصول المتميزة ممثلا بالفصول العادية. إما من ترتيب جداول الدروس، والمقاعد، وموقف كراسي الطلبة والمعلم، وموقف اللوحة، وترتيب الرسومات، والدعائم في الفصل التي تدعم عملية التعليمية المتميزة وأن يكون المراجع للتعليم. وكان الانضباط والنظام في الفصول المتميزة هو الفصول الخاصة بما فيه القيمة الواضحة. ومن المهم أن مدى شدة التعلم، لا يزال الطلبة يشعرون بالتعليم في المنزلي والاستمتاع والأمان فيه.

تتضمن العديد من أنشطة التعليمية في فصل تدريب التفوق الذي يشتمل فيه الأنشطة الداخلية المكونة بتطبيق المنهج الوطنية. وبالنسبة لفصل تدريب التفوق، يحتاج إلى توفير تعميق وتطوير المواد المعينة بالموهب المحتملة عند الطلاب، لأن استخدمت فيه المنهج الخاصة وإضافة

³⁹ Abdul Majid, *Perencanaan Pembelajaran Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*, 95-97

أوقات الدراسة في المدرسة. وأما الأنشطة الخارجية، أن يتبع
 طلبة الفصول المتمزة وفقا بمواهبهم و مهارتهم.^{٤٠}



⁴⁰ Ayuni, 30

الباب الثالث

واقع تعليم اللغة العربية في فصل الشائبة اللغوية في المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب الفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو

المبحث الأول: لمحة عن ميدان البحث

المطلب الأول: لمحة عن المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو

أ. تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو

كانت هذه المدرسة هي المدرسة الوحيدة التابعة لوزارة الشؤون الدينية والتي تقع في قرية كاراع جيباع جيتس (*Karang Gebang Jetis*) فونوروجو، أما غيرها من المدارس فهي أهلية، من هنا طلب رئيس وزارة الشؤون الدينية فرع فونوروجو من وزارة الشؤون الدينية المركزية عام ١٩٧٩ لتحويل تلك المدارس المتوسطة الأهلية إلى

الحكومية، لكن القرار الذي نزل من وزارة الشؤون الدينية المركزية عام ١٩٨٠ هو حكومية المدرسة المتوسطة جونتونغ (Gentong) التي تقع في عاوي وليست في فونوروجو.

ثم نزل القرار بعد ذلك من قبل الوزارة بحكومية المدرسة المتوسطة ستونو، لكنها اتخذت مبنى المدرسة الابتدائية "معارف" فونوروجو كمكان التدريس حيث دخل طلاب المدرسة الابتدائية في الصباح، في حين دخل طلاب المدرسة الثانوية في المساء، وكان عددهم آنذاك ٨٠ طالبا لكل فصل ٤٠ طالبا.^١

وبسبب كثرة الطلاب وضيق البناء، انتقلت المدرسة الثانوية إلى شارع فلامفيتان (Plampitan) عابل جيناعان فونوروجو في السنة ١٩٨١ - ١٩٨٢، فبذلك يستطيع الطلبة عقد الدراسة في الصباح بعد أن كان في المساء.

^١ تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو، الوثيقة ١، ٢٩ مارس

ب. تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو

معرفة تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو رئيس المدرسة دوكتوراندوس تاريب الماجستير، ومجلس المدرسة الحاج دوكتوراندوس سوراطا الماجستير، ورئيس قسم المكتب الدوكتوراندوس سرى هداية الماجستير، رئيس قسم الشؤون الطلاب هاريانطا الماجستير، رئيس قسم المنهج الدراسى مشهودى الماجستير، رئيس قسم الشؤون المجتمع لطيف عثمان واحد، S.Ag، رئيس قسم الوسائل بودى سانتوسا. S.pd.

للمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو مدرسون والمدرسات منهم متخرجون من الجامعة ولهم من درجة ١ s و ٢ s. وعدد المدرسين ٦٠ مدرسا الذى يتكون من ٢١ مدرسا ٣٩ مدرسة وأما الموظف فيها ١٦ موظفا الذى يتكون ١٠ من الموظفين و ٦ من موظفات. إذن جميع المدرسين والموظفون بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو ٧٦ شخصا. لمعرفة أسماء المدرسين والموظفين

بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو تفصيلا يمكن قراءتهما في الملحق بهذا البحث.^٢ أحوال الطلبة المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ بلغ إلى ٩٢٢ طالبا، كان ٤٥٤ من البنني و ٥٣٠ من البنات، لمعرفة أسماء الطلبة تفصيلا يمكن قراءتهما في الملحق بهذا البحث.^٣

ج. رؤية لمدرسة وبعثتها وأهدافها

١. الرؤية

تكوين شخصية المسلمين الإندونيسيا بأخلاق الكريمة، والذكاء، والتقوى والقدر على علوم الدينية والتكنولوجيا والثقافة وحفظ البيئة.

٢. البعثة

أ. تكوين الشخصية الإسلامية لحياة الحقيقية.

^٢ جملة الأساتيد، الوثيقة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٢٩

مارس ٢٠١٩.

^٣ جملة الطلبة، الوثيقة ٣، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٢٩ مارس

٢٠١٩.

- ب. تطوير المنهج الدراسي مع المعلم يري الدولية مادة العلوم الطبيعية، واللغة الإنجليزية، واللغة العربية.
- ج. أدي عملية التعليم بإستفادة المصادر المتنوعة أو مصادر المتفرقة موارد متعددة مبنية على تكنولوجيا المعلومات والإتصالت.
- د. تنفيذ العملية التعليمية المباشرة، والبدائية، والبتكارية، والفعالية، والتعاونية، والتواصلية ولمهمة للطلب.
- هـ. تعزيز روح رعاية البيئة الإجتماعية والبيئة الملادية، وغرس الحياة المقتصدة لحفظة البيئة.
- و. تطبيق ثقافة حياة النظيفة منع تلوث البيئة في أحياء اليومية.
- ز. تعويد على السلوك المهذب أي محاولة منع فساد البيئة.
- ح. تنمية روح المنافسة في الكفاءات المختلفة وجميع اجتمع المدرسة.
- ط. تطوير الكفاءة والالبتكار النموذجية للمجتمع المدرسة وقدرة على المنافسة المستوى القليمي والوطني بل الدوي.

٣. الأهداف

- بالإضافة على ماسبق من رؤية وبعثة فأهداف المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو هي:
- أ. تطوير كفاءة الطلبة ومجتمع المدرسة على سبيل المثال.
 - ب. إيجاد البيئة الإسلامية والثقافة العاملة للمدرسة.
 - ج. اقبال تطوير العلوم والتكنولوجيا.
 - د. إنتاج المتخرجني القادرين على المنافسة الدولية.
 - هـ. تركيب منظمة المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو.

٤. الوسائل التعليمية والبنية التحتية المدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

الوسائل التعليمية هي الآت تستخدم مباشرة ودعمت عملية التعليم، وهي تتكون من الفصول الدراسية والمكاتب والكراسي وغير ذلك.

P O N O R O G O

البنية التحتية هي مرفق الي تدعم بشكل غير مباشر على مسار عملية التعليم أو التدريس، كمثل الفناء والحدائق .

والمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو هي كغيرها من المؤسسات التعليمية، هي أنواع من الوسائل التعليمية والبنية التحتية إلى تساعدها في أندية عملية التعليم والنشاطات المتنوعة.

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو هي المؤسسة التعليمية الرسمية إلى أدارها ديناميكيا ومهنيا إلى أن يبلغ الرتبة والتعليمية الجيدة. وبالإضافة إلى ذلك فيحتاج إلى تركيب منظمة المدرسة إلى توزيع الأعمال واضحا حسب قدراتهم.^٤

د. فصل الثنائية اللغوية

في بداية، فصل الثنائية اللغوية للفصل الخاص في المدرسة المتوسطة العمومية، في السنة ٢٠١١ طول السنة

^٤ جملة الوسائل، الوثيقة ٤، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٢٩

واحدة ونصف ولأن عطف *RSBI* كان عطف فصل *RMBI* أيضا. ومن بعض رأي أمر المدرسة بدذل *RMBI* إلى ثناء اللغة، فيها تعليم اللغة العربية والإنجليزية.^٥

لمعرفة تركيب منظمة لفصل الثنائية اللغوية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو وهي المسؤول فصل الثنائية اللغوية الدكتوراندوس تاريب الماجستير، ورئيسة فصل اللغة ستي فتح اللجنة الماجستير، كاتب فصل الثنائية اللغوية هاري ايكو أسيشاكيرى *M.pd*، عفيف فرديانشة *M.pd*، واضحا يستطيع أن ينظر إلى الملاحق.^٦

^٥ مشهودى، المقابلة ١، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٣٠ مارس ٢٠١٩.

^٦ هيكل الإدارة، الوثيقة ٥، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٢٩ مارس ٢٠١٩.

المطلب الثاني: لمحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

أ. تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

بنت المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو في التاريخ ٢٥ أكتوبر ١٩٩٣ بناء على الحكم وزيرشؤون الدينية الجمهورية الإندونسي رقم ٢٤٤ السنة ١٩٩٣. جرت المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو علي كثيرة الطريقة الطويلة قبل يصير الحكومية الكامية كما يلي:

(١) مدرسة الرعية قبل السنة ١٩٧٣

(٢) صير (PGA) صناعة البناء تبنية في قرية العنوت في السنة ١٩٧٣

(٣) صير الثانوية الإسلامية صناعة البناء تنشئة ثلاث زعيم يعنى السيد سة ماردي، والسيد أحمد عابد، والسيد ارحمني. في التاريخ ١ ديسمبر ١٩٧٨ وبرقم ميثاق المدرسة: ل.م ٣/٣٠/ب/١٩٧٨ وترسمى أن تكتبه كاتب العقود الرسمية

لسيدة كوستيني سوسروكوسوما الماجيسير برقم ٣ في التاريخ ٢٢ أبريل ١٩٨٤.

(٤) صير المدرسة المتوسطة فيليبأل في التاريخ ٢٦ فبراير ١٩٨٦ من المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو برقم الرسالة الحكم SK: 1986/21هـ/ حتى سنة ١٩٩٦.

(٥) ثم في التاريخ ٢٥ أكتوبر ١٩٩٣ يصير بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الكاملة بحكم وزير الشئوت الدينية الجمهورية الإمدونيسية رقم ٢٤٤ السنة ١٩٩٦.

يسلم هذه المدرسة في نمو التقدمي السريع في مجال جامعي وغيره. مند يجعل هذه المدرسة المتوسطة الإسلامية صناعة البناء فيبلغ الطلاب حتى فصلين. ثم بلغ أوجه ا بعد يجعل و وضعها بالحكومية ويبلغ ستة فصلا. ليكمل

البيانات فطلاب يجيبون أن يتعلمو في بيانات الكشف الجمعية المحمدية عونوت مند سنة ١٩٨٦ حت ١٩٩٦

فالحمد الله في سنة ١٩٩٠ نتحصل على مساعدة الارض والبيانات التي موقعها قريب عن البيانات الماضي.

ثم لمؤثر التعليم والتعلم مند سنة ١٩٩٨ نحن موافق أن كل

الأعمال يركز في بيانات الجديدة التي مسافتها + ٢٠٠ متر إلى الشمال عن بيانات الماضي. بسير الوقف فالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو يريد أن يسعى دائما ليكمل أدوات مساعد التربية وليكمل أهداف الدراسة.^٧

ب. الرؤية والرسالة للمدرسة

(١) الرؤية (*Visi*)

الرؤية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو: "إن تشكل مسلم مؤمن و متدين ومحتلق وذو علم ودائرة حدود واسعة"

(٢) الرسالة (*Misi*)

- أ. يرتفع نظام الطلاب في بيئة المدرسة.
- ب. ترتفع عملية الطلاب في عملية التعليم والتعلم.
- ج. لتبغى ونشيط عملية الدينية.
- د. ترتفع دورة الطلاب في تتبع الإنترنت العلم والتكنولوجيا.

^٧ تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو، الوثيقة ١، ٦ أبريل ٢٠١٩.

هـ. تكمل وتحسن الأدوات والوسائل المدرسة لتبين نتائج الطلاب.

ج. الموقع الجغرفى بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

تقع المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، في الشارع سوفرافتو سوكاواتى رقم تسعون (٩٠) عونوت فونوروجو. أما حدودها، كما يلي:

الجهة الشمالية : حد بقرية سوكاسارى بابادن فونوروجو.

الجهة الجنوبية : حد بقرية كنيئين فونوروجو.

الجهة الشرقية : حد بقرية فولوريجو بابادن فونوروجو.

الجهة الغربية : حد بناحية سوكاريجو.

١٥١٥
P O N O R O G O

د. أحوال المدرسين والطلاب بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

المدرسون والمدرسات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو مأهلون لمجالهم وعدد كلهم ٥٠ مدرسا. ومنها ٢٧ مدرسا و ٢٣ مدرسة.^٨

وعدد الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو ٥٤٧ طلابا. وللصف السابع ١٩٣ طلاب وللصف الثامن ١٩٤ طلابا والطلاب للصف التاسع ١٦٠ طلابا.^٩

هـ. أدوات المدرسة ووسائلها

يجب لكل مجالس التربية الرسمية أن تملك الوسائل لإينه من الامور المهمة المتصلة بعملية التعلم والتعليم. واحوال الوسائل في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية

^٨ جملة الأساتيد، الوثيقة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٦

أبريل ٢٠١٩.

^٩ جملة الطلبة، الوثيقة ٣، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٦ أبريل

٢٠١٩.

٣ فونوروجو حسن منها خمس عشرة فصول ومعمل اللغة
معمل الطبيعي ومعمل الكمبيوتر والشؤون الدارية والمكتبة
والمسجد وغرفة الرئاس والشؤون الدارية/ وإشرف
إجتماعيد/و/ة الكشاف وجمعية تعاونية الطلاب وغرفة
المدرس والحارس والمحز والمطبخ.^{١٠}

و. فصل تدريب التفوق

يقصد إعداد فصل تدريب التفوق مخصص لطلبة
الذين لديهم المواهب وأهتمامات وإرادات تعليمية مثالية
وعالية، وتوجهات عظيمة للتعليم والاستمرار إلى المستوى
التعليمي الأعلى. وكان تصميم الفصل المتميز يهدف
للحصول على بعض المزايا مقارنة بالفصول العادية
الأخرى، منها: التمييز في مجال الامكانات، وأوقات
التعلم، ومحتوى المواد الدراسية، وأساليب التعليم المستخدم
بالمعلمين.

P O N O R O G O

^{١٠} جملة الوسائل، الوثيقة ٤، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٦

١. الأهداف العام

- أ) تقديم الخدمات الخاصة لطلبة الذين لديهم المواهب واهتمامات وإرادات عالية للتعلم وفقا لقدراتهم.
- ب) المحاولة لتقدم قدرات الطلبة في التفكير العميق شموليا وابتكاريا وإبداعيا على وجه كامل.
- ج) المحاولة لتقدم قدرات الطلبة في استخدام اللغة العربية واللغة الانجليزية .
- د) المحاولة لتقدم قدرات الطلبة في قراءة وتحفيظ القرآن الكريم.
- هـ) ممارسة الطلبة لأداء صلاة الضحى والصلاة الجمعة.
- و) التدريب وإعداد الطلبة لأولمبيادي إما منطقيا أم وطنيا.

٢. الأهداف الخاص

- أ) المدرسين
- ١) الفهم والاعداد وتطبيق المنهج ٢٠١٣.
- ٢) الفهم والاتقان وتطبيق التعليم الفعال.
- ٣) الفهم وتطوير روحية المدرسين على أساس شريعة الإسلام.

- ٤) الفهم وتطوير العملية الجماعية.
- ٥) الاتقان على أجهزة الكمبيوتر والانترنت.
- ٦) الفهم والقدرة على أداء الصلاة الفرضية أساسا لتشكيل شخصية المدرسين.
- ٧) تقديم الخدمات الخاصة في عملية التعليم في الفصل المتميز.
- ٨) تقديم الامكانيات كغرفة الدراسة المريحة بحيث استمتع الطلاب عند تعلمهم في المدرسة أو الغرفة.
- ب). الطلبة
- ١) يقدر الطلاب على تحدث باللغة الانجليزية واللغة العربية فعاليا.
- ٢) يقدر الطلاب على قراءة القرآن فصيحا ودقيقا ويقدر على حفظ السور من القرآن كما في السور القصيرة.
- ٣) يمارس الطلاب على أداء صلاة الضحى والصلاة الجماعية.
- ٤) أن يفوز الطلاب في المسابقات والأولمبية في مستوى المنطقي والوطني.

٥) يقدر الطلاب على قراءة الكتب المعينة صحيحة ودقيقة.^{١١}

وقد تمت برمجة الفصل المتميز منذ العام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥، فإنه تغير بفصل تدريب التفوق الذين يشير إلى قدرة الطلبة في مجال التربية الإسلامية (الفقه التطبيقي، ودراسة الكتب، والقراءة الكتابية، وحفظ القرآن)، اللغة الإنجليزية (المحادثة وأولمبية اللغة الإنجليزية)، اللغة العربية (الخط والمحادثة)، والرياضية (أولمبية الرياضية).^{١٢}

^{١١} البرنامج فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، الوثيقة ٥، فونوروغو، ٦ أبريل ٢٠١٩.

^{١٢} خالص، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، ٤ أبريل

المبحث الثاني: تعليم اللّغة العربية في فصل الثنائية اللغوية

في المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو

المطلب الاوّل: أهداف تعليم اللغة العربية في فصل

الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٢ فونوروجو

يعرف الطلاب بالثقافة العربية في تعليم اللغة العربية، إما الثقافة اللسانية أو الثقافة الكتابية. لأن تعليم اللغة العربية فيهدى المدرس الطلاب في ممارستهم حتي تكون كفاءة الطلاب في كلام اللغة العربية سواء مع العربي. الغرض من تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الحكومية فونوروجو بحيث يكون الطلاب لديهم أربعة مهارات (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة).

لتعزيز المهارات من المتوقع أن يكون لدى الطلاب أيضا مهارات الدعم في شكل عناصر اللغة أي شكل من أشكال الكلام. الضغط، التجويد، المفردات، العبارة، التهجئة، الكتابة والقواعد.

وأما الأهداف من تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية هو إلمام الطلاب على مهارة اللغة الأربعة أي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وللوصول إلى إلمام هذه المهارات الأربعة يحتاج الطلاب إلى إلمام عناصر اللغة أي اللهجة والترقيم والمفردات والعبارة والهجاء والكتابة وقواعد اللغة.

المطلب الثاني: المناهج تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

نفذ تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ أكد هذا المنهج الدراسي على التوازن بين الموقف أو السلوك والمعرفة والكفاءة. ولا بد أن ينفذ تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية على إعطاء المساهمة البارزة في إيجاد سلوك الطلاب الجيّد مع استيعاب قيم الإسلامية وأدب العرب وثمة أدب المعاصر المطابق بتعاليم الإسلام.

ومن محتوى تعاليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية هي تمهيد الطلاب بأدب وعادات العرب نطقاً وكتابةً. ويرجى على معلّم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية القيام بتدبير الطلاب على تعويد المحادثة باستخدام اللغة العربية للوصول إلى سلاسة الكلام باستخدام هذه اللغة كناطقها.^{١٣}

المطلب الثالث: طرق تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

وتحتوي عملية تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية باستخدام نهج التعليم العلمي " *Scientific approach* " ونهج المهارة اللغوية على ما يلي:

١. نهج التعليم العلمي

(أ) الملاحظة، أي تحتوي عملية التعليم على القراءة والمشاهدة والاستماع على النموذجية المقدمة من المعلم

^{١٣} عفيف، المقابلة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ١ أبريل

بطريقة المسجل أو المباشرة. ولا بد أن تلاحظ هذه عملية التعليم على عناصر اللغة العربية الموجودة من خلال الهيئة أو التقديم أو الكتابة، وعلى الطلاب أن يقوم بالمحاكاة والنقل والمطالعة من سائر النماذج بصورة التوجيه.

(ب) تقديم الأسئلة، أي نشر الأسئلة المتعلقة بمواد التعليم إما من جهة المعلم أو من جهة الطلاب، لزيادة معرفتهم نحو المواد المدروسة. وتحتوي الأسئلة على وظائف الأساليب الإجتماعي وهيكل الكتابة المقروءة، وثمة عناصر اللغة الموجودة.

(ج) الإستكشافات، أي تتكون من عملية القراءة والاستماع والمشاهدة نحو النماذج من النصوص المدروسة. وتتكون النصوص من الكتب التعليمي والمقرّر والمصادر الآخر مع التركيز على وظائف الأساليب الإجتماعي وهيكل الكتابة المقروءة، وثمة عناصر اللغة الموجودة من النصوص المدروسة.

(د) الإشتراك، أي تعلّم الطلاب النصوص المقرّر في المجموعة المختارة تحت رياسة المعلّم لأجل ذكر وظائف الأساليب الإجتماعي، وعلى أعضاء المجموعة نيل التعليقات من الطلاب الآخر وأصحابه بعد تقديم النتائج من العمل في مجموعتهم.

(هـ) الاتصالات، أي على الطلاب أن يقوم بالقراءة والانصات والاستماع والتقديم والممارسة والمنشورة والمحادثه وقراءة النصوص المدروسة. وبعد تقديم النتائج سيحصل الطالب التعليقات من الطلاب الآخر والمعلّم، ويمكن على الطلاب تقديم الصعوبات ونيل المساعدة من الطلاب الآخر لتسهيل الصعوبة الموجودة حتى وصل الطلاب على استراتيجية انجاز المشكلات في عملية التعليم والتعلّم.

٢. نهج المهارة اللغوية

(أ) مهارة الاستماع، أي أن الطلاب يستمع إلى المواد الدراسيّ بطريقة ملاحظة الصور المقرّر في بداية الدراسة، ثم

يستمتع الطلاب إلى تقديم المفردات الجديدة، ويلية يلاحظ الطلاب أصوات الأحروف الهجائية والعبارات والجمل التي يستمعه الطلاب بطريقة المباشرة أو من خلال المسجّل.

وفي هذه الدراسة يلاحظ الطلاب وظائف الثقافة وقواعد اللغة وترتيب التقديم والكتابة،

(ب) مهارة الكلام، أي تقديم الطلاب عن المواد المدروسة من الكتب أو من الاستماع والانصات نحو الصوص المدروسة أو التقرار على النصوص المسموعة والمقروءة. ويلية القيام على تقديم الأسئلة ورد الأجوبة، ويلية تبادل الأسئلة تحت المواد المدروسة. ويرجو من هذه التدريبية على العادة للكلام والمحادثة باستخدام اللغة العربية،

(ج) مهارة القراءة، أي يعود الطلاب على قراءة النصوص المدروسة، منفردة كانت أو بالجماعة في المجموعة، ويلية مطالعة القراءة المقروءة مع فهم قواعد اللغة في النصوص

المدروسة عند الطلاب،

(د) مهارة الكتابة، أي أنّ الطلاب يقوم بتدريب نحو النصوص المدروسة بصورة الكتابية. ويمكن القيام على التدريب بالإملاء المنظور أو الإملاء المباشر أو الإملاء الاختباري أو الإملاء دون النظر إلى المواد المدروسة.¹⁴

المطلب الرابع: مواد تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

وتحتوي مواد تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية على المواد المتكاملة أي تتكون مواد اللغة العربية من المواد المختارة والمتعلقة بمهارة اللغة الأربعة، وثمة التركيز على المواد التعليمية الخاصة حسب أهداف التعليم الوضع. والمكونات من مواد تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية هي كما يلي: المفردات والأساليب المختارة، والحوار باستخدام اللغة العربية، وقواعد اللغة، والقراءة والكتابة.

P O N O R O G O

¹⁴ Durus lughoh Arobiyah, buku guru bahasa Arab, pendekatan saintifik kurikulum 2013, (Kementerian Agama RI, 2014), 1.

ومن سائر مواد اللغة العربية الموجودة لفصل الثنائية اللغوية فركز الباحثة على المواد التعليمية للمحادثة باستخدام اللغة العربية لأجل إمام الطلاب على مهارة الكلام. واستخدم المعلم نهج التعليم العلمي " *Scientific approach* " عند عملية تعليم اللغة العربية لفصل الثنائية اللغوية. وأما خطوات التعليم اللازم عند المعلم لفصل الثنائية اللغوية هو إثبات الإعداد لعملية التعليم أي قراءة المواد التعليمية قبل خصبة الدراسية مع إعداد وسائل التعليم المحتاجة ثم إبداع المواد عند عملية التعليم لكل الفصل الدراسي.



المطلب الخامس: تقويم تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

إن التقويم في اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو على صورة الامتحان الشفوي والتحريري. ويكون الاختبار مقدارا لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة اللغويات باللغة العربية. إذ يوعد الاختبار النهائي لكل المستوي. أي أن الاختبار مفتاح للوصول إلى المستوي بعده. وأصبح هذا الاختبار مهمّ للطلاب خاصة لطلاب بفصل الثنائية اللغوية، لأن الاختبار هو نوع من اختبار كفاءة الطلاب والاختبار لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة اللغويات باستخدام اللغة العربية الصحيحة.^{١٥}

وإذا لم يكمل الطلاب في الاختبار الشفهي والتحريري، فيمكن عليه أن يشترك في تحسين الاختبار.

P O N O R O G O

^{١٥} سيتي، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٣٠ مارس

ويجري التحسين حسب المؤشرات الخاصة أي المؤشرات التي لم ينجحها الطلاب فيها. وأما الطريقة لتحسين الاختبار هو باشتراك إعادة الاختبار أو بمعالجة الواجبة المنزلية.

وبنسبة إلى الطريقة لتنفيذ الاختبار فأن الأهداف من إيجاد هذا الاختبار هو لمعرفة براعة المواد وتعويد الطلاب نحو اللغة العربية خاصة في المحادثة باستخدام اللغة العربية. وقبل إشتراك الطلاب في الاختبار الشفهي فعلى الطلاب الاستعداد بالتعلم الجيد نحو المؤشرات الخاصة التي أخبرهم المعلم قبل إيجاد الاختبار. وأما الطريقة لتنفيذ الاختبار هو تقدم ثلاثة حتى خمسة الطلاب إلى المعلم، يليه سأل المعلم إلى الطلاب عن الأسئلة شفها وعلى الطلاب أن يجيب شفها كذلك. وأما الخطوات من إيجاد الاختبار الشفهي فهي كما تلي:

١. قرأ الطلاب نص القراءة واحد فواحد بالفصاحة والجيد.

٢. سأل المعلم عن مضمون النص باستخدام اللغة العربية
 ثم أجاب الطلاب شفهيًا كان دون النظر إلى نص
 المقروء ويليهِ سأل المعلم عن معاني الكلمة الجديدة مع
 التراكيب وقواعد اللغة الموجودة في نص القراءة.
 ٣. ويستمر المعلم تقديم الأسئلة حسب المؤشرات
 الموجودة.

وأما نحوى المواد والأسئلة للاختبار الشفهي تحتوي
 على مهارة القراءة أي قراءة النصوص بالصواب والجيّد
 والفصاحة، ويليهِ مهارة الكلام أي كفاءة الطلاب في
 المحادثة باستخدام اللغة العربية وإجابة الأسئلة شفهيًا
 باستخدام اللغة العربية. إذ لا بد أن يكون تقديم الأسئلة
 من المعلم باستخدام اللغة العربية، وعلى الطلاب أن يجيب
 الأسئلة باستخدام اللغة العربية كذلك.^{١٦}
 وأما الأهداف من إيجاد هذا البرنامج فهي كما تلي:

^{١٦} أدوات السئلة، الوثيقة ٢٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١

١. إعطاء الدوافع إلى الطلاب على فهم المقروء أي فهم النصوص في القراءة.

٢. كفاءة الطلاب لإجابة الأسئلة في الاختبار الشفهي باستخدام اللغة العربية.

٣. عرض التعبيرات وأساليب الجمل البسيطة حسب قواعد اللغة الصحيحة.^{١٧}

نتائج الطلاب في الامتحان الشفوي ولم يصل النتائج إلى حدّ الأقصى أو في الدرجة السفلى.^{١٨} صورة الأنشطة.^{١٩}

^{١٧} سيّتي، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ٣٠ مارس ٢٠١٩.

^{١٨} النتيجة، الوثيقة ٢٤، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

^{١٩} صورة الأنشطة، الوثيقة ١٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

المطلب السادس: برنامج لتعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو

١. نشر الكتاب الجيبي للمفردات الجديدة.

الخلفية من نشر هذا الكتاب الجيبي مخصوصا للمفردات الجديدة هي تسهила للطلاب في الفصل الثنائية اللغوية على تطوير كفاءتهم اللغوية من خلال برنامج اللغة خارج الفصل الدراسي. لأن اللغة تحتاج إلى التعويد من خلال البيئة اللغوية، إي التعويد من عملية التعليم داخل الفصل أو التعويد من خلال البرنامج اللغوية خارج الفصل. ومن ثم، يحتاج الطلاب إلى تخزين المفردات الكثيرة، تسهila لهم على الكلام باستخدام اللغة العربية. إذ يحتاج الطلاب الوسيلة لإكثار المفردات، وإحدي الطريقة هي بنشر الكتاب الجيبي. لأنّ يستطيع الطلاب أن يحفظ أكثر المفردات بوسيلة نشر هذا الكتاب، ويمكنهم النظر إلى هذا الكتاب حين نسي الطلاب نحو المفردات المعينة. إذ الأهداف من نشر هذا الكتاب الجيبي المخصوص

للمفردات الجديدة هو دافعا للطلاب أن يستخدم اللغة العربية في المحادثة اليومية، ويمكنهم النظر إلى هذا الكتاب حين يصعب لهم الذكر عن المفردات المعيّنة. وأما المسؤول من نشر هذا الكتاب الجيبي هو المعلّم بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو أي المعلم لمادة اللغة العربية ومادة اللغة الإنجليزية.

وأما المحتوى للكتاب الجيبي هو سائر المفردات المحتاجة لتسهيل الطلاب عند تعلّم مادة اللغة العربية والإنجليزية من الفصل السابع إلى التاسع، ويليه كتابة المفردات المحتاجة للمحادثة اليومية أو المفردات المتعلقة بالأشياء الموجودة حول المدرسة. وطريقة كتابة الكتاب هو كتابة المفردات باستخدام اللغة العربية ويليه زيادة المعنى باستخدام اللغة الإنجليزية ثم إعطاء المعنى من استخدام لغة الأم أي اللغة الإندونيسيا. وعلى الطلاب أن يحفظ المفردات بداخل هذا الكتاب الجيبي إلى المعلم. وأما الشكل من هذا الكتاب هو صغير، حتى يمكنهم الطلاب أن يحمل هذا الكتاب إلى أي مكان كان، حتى يسهلهم عند بحث المفردات الصعبة كل

المحادثة باستخدام اللغة العربية أو الإنجليزية. وأما المحتوي من هذا الكتاب هو ٢٧ العنوان و في ٦١ الصفحة. وأما العنوان الموجود بهذا الكتاب هو كما يلي: التعرّف، العبارة اليومية، الوقت، الأسئلة عن الوقت، الأفعال اليومية، الأهل والأخوات، التعلّم في المدرسة، بيئة المدرسة، في المكتبة، في البيت، النباتات والخضروات، أعضاء الجسم، في الطريق، في الحمّام، الدّين، الطعام والشراب، الموسم والطقس، في المكتبة، الصّفة، التسوّق، المصاحبة، الصّحة والمرض، الهوية، الأمكنة العامّة، المهنة، الامتحان، أعضاء البيت.

وأما النظام المتعلّقة بنشر الكتاب الجيبي هو كما يلي:
 (أ) لا بد أن يحمل الطلاب هذا الكتاب الجيبي في جيوبهم، حين عملية التعليم في الفصل أو خارج الفصل الدراسي أو حين الرّاحة من الدّراسة.
 (ب) إذا ضاع الكتاب أو الممزّق أو الفسد فلا بد على الطلاب شراء الكتاب الجيبي الجديد أو تصوير الكتاب لأصحابهم.

(ج) وإذا الطلاب لا يحمل هذا الكتاب الجيبي للمفردات إلى المدرسة فينال الطلاب عقابا على عدم حمله. وأما العقاب متساويان بالعقاب على عدم حمل أدوات المدرسة الكاملة، وأما الصورة من العقاب هو كالنقاط على جواز النظام.

وأما الأهداف من نشر هذا الكتاب فهي كما تلي:^{٢٠}
 (أ) تسهيلا للطلاب على حفظ المفردات الجديدة.
 (ب) زيادة تخزين المفردات عند الطلاب بهذه المدرسة خاصة للطلاب في فصل الثنائية اللغوية.

(ج) المساعدة على تعويد المحادثة باستخدام اللغة العربية.
 (د) المساعدة على الطلاب حين نال الأسئلة من المعلم باستخدام اللغة العربية.

(هـ) تسهيلا على الطلاب لبحث المفردات الجديدة التي لم يعرفهم المعنى باستخدام اللغة العربية خاصة للطلاب

^{٢٠} سيبي، المقابلة ٥، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فنوروغو، ١ ابريل

في فصل الثنائية اللغوية. هذه هي صورة نشر الكتاب

الجيبى للمفردات الجديدة.^{٢١} وصورة المواد.^{٢٢}

٢. حفظ المفردات الجديدة (تقديم الحفظ كل أسبوعين).

من برنامج حفظ المفردات الجديدة ثم تقديم الحفظ كل أسبوعين إلى المعلم هو كمحاولة المدرسة لتطوير كفاءة الطلاب نحو اللغة العربية والإنجليزية لأنهم من الطلاب بفصل الثنائية اللغوية بهذه المدرسة. ويكون حفظ المفردات مع تقديم الحفظ إلى المعلم خطوات استمرارية على برنامج نشر الكتاب الجيبى. لأن الأهداف من نشر الكتاب الجيبى هو لتسهيل الطلاب عند تعويد المحادثة باستخدام اللغة العربية أي نشر الكتاب لأجل تطوير كفاءة لغة الطلاب.

^{٢١} صورة نشر الكتاب للمفردات الجديدة، الوثيقة ٧، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ ابريل ٢٠١٩.

^{٢٢} مواد الكتاب للمفردات الجديدة، الوثيقة ٦، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ ابريل ٢٠١٩.

ويكون برنامج حفظ المفردات الجديدة طريقة لتعويد
الذكر وحفظ الطلاب نحو المفردات الجديدة التي تعلّمها
الطلاب داخل الفصل الدراسي. حتى تعود الطلاب على
المحادثة اليومية باستخدام اللغة العربية الجيدة.

وأما النظام المتعلق ببرنامج حفظ المفردات الجديدة
ثم تقديم الحفظ كل أسبوعين إلى المعلم هو كما يلي:
(أ) لا بد على الطلاب حفظ المفردات الجديدة المكتوبة في
الكتاب الجيبي ثم تقديم الحفظ إلى المعلم، وبعد الحفظ
لا بد على المعلم إعطاء التوقيع في بطاقة حفظ
الطلاب، بيانا على تقديم حفظ الطلاب نحو
المفردات الجديدة.

(ب) ويمكن على الطلاب تقديم الحفظ كل يوم أي تقديم
الحفظ قليلا قليلا حتى بلغ الوقت أسبوعين. وإذا
حفظ الطلاب عن المادة لذلك الأسبوع أو لأسبوعين
P O N O R O G O
الواجب، فيمكن على الطلاب أن يستمر الحفظ

للعنوان بعده، تسهيلا لهم لحفظ المفردات بعد أسبوعين الآتي.

(ج) لا بد على الطلاب أن يقوم بالنشاط لهذا البرنامج.
 (د) لكل المعلم يمكنهم القيام باختبار الحفظ على طالبين على الأقل أو ثلاثة طلاب على الأكثر في نفس الوقت.

(هـ) ويمكن على الطلاب أن يقوم بتقديم حفظ المفردات خارج حصص الدراسة أو خارج عملية التعليم.
 (و) ويكون تقديم حفظ المفردات الجديدة شرطا على إشتراك الطلاب في الإمتحان التحريري والشفوي.

(ز) لا بد على الطلاب لمستوي السابع حفظ المفردات من العنوان ١-١٠.

(ح) لا بد على الطلاب لمستوي الثامن حفظ المفردات من العنوان ١١-٢٠.

(ط) لا بد على الطلاب لمستوي التاسع حفظ المفردات من
العنوان ٢١-٢٧.

وأما الأهداف من إيجاد برنامج حفظ المفردات الجديدة
فهى كما تلي: ^{٢٣}

- (أ) زيادة تخزين المفردات عند الطلاب.
(ب) مساعدة الطلاب لتعبير آرائهم باستخدام اللغة
العربية الصحيحة.
(ج) مساعدة الطلاب لفهم المواد المدروسة عند عملية
التعليم والتعلم.
(د) مساعدة الطلاب لتطوير كفاءتهم اللغوية. هذه هى
صورة الأنشطة حفظ المفردات. ^{٢٤}

^{٢٣} سيئي، المقابلة ٦، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل

٢٠١٩.

^{٢٤} صورة الأنشطة حفظ المفردات، الوثيقة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢

فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

٣. إيجاد برنامج تضحية التكاملية " *Qurban Integrity* " .

الخلفية من إيجاد برنامج تضحية التكاملية " *Qurban Integrity* " هو إيجاد البرنامج لذبح الحيوان لأجل القربان، وعلى الطلاب الإشتراك بهذا البرنامج مند بداية شراء الحيوان ورعاية الحيوان وذبح الحيوان وتوزيع لحم الحيوان تدريباً لهم. وبجانب ذلك، على الطلاب أن يجعل المفردات المناسبة بقطعة اللحم مع سائر العملية المتعلقة بذبح الحيوان، لأجل قوة ذاكرة الطلاب نحو المفردات المتعلقة بالذبح وعيد الأضحى.

وعلى الطلاب أن يبحث المفردات المتعلقة بعيد الأضحى وذبح الحيوان من الكتب المدرسي أو الكتاب الجيبي أو من فتح المعجم أو تقديم الأسئلة إلى المعلم. وبعد إنتهاء البرنامج لابد على الطلاب أن يكتب التقرير المتعلق بعمليتهم في عيد الأضحى وبرنامج تضحية التكاملية باستخدام اللغة العربية. وكتابة التقارير يكتب من كل فراق. وكان هذا البرنامج من مجموعة تعليم عدة الدرس أي اللغة العربية و اللغة الإنجليزية والبيولوجي والفقہ

والثقافة الإسلامية والطبيعية وعلم الإجتماعي والحساب. بنسبة إلى مادة اللغة العربية، يمكن الطلاب أن يذكر المفردات عن عدد الحيوان وأجزاء جسم الحيوان باستخدام اللغة العربية. ويقوم التقدسم من الفراق المختلفة، لأن عدد الحيوان كثير إذ يمكن كل الفرق التركيز بالحيوان في فرقته مع الإشراف من المعلم.

وأما الأهداف من برنامج تضحية التكامل " *Qurban Integrity* " فهي كما تلي:^{٢٥}

(أ) الفهم عن طريقة ذبح الحيوان للقربان.
 (ب) زيادة تخزين المفردات الجديدة المتعلقة بعيد الأضحى وأجزاء الحيوان.

(ج) أن العملية التجريبية سيؤدي إلى قوة الذكر عن المفردات المتعلقة بعيد الأضحى وأجزاء الحيوان. هذه

^{٢٥} سيتي، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ٣٠ مارس

هى صورة الأنشطة من برنامج تضحية التكاملى.^{٢٦}

والجدوال من برنامج تضحية التكاملى.^{٢٧}

٤. المسابقة لكفاءة لغة الطلاب بالمدرسة المتوسطة

الإسلامية الحكومية ٢ فنوروجو.

الخلفية من إيجاد هذه المسابقة هي التركيز على تطوير شجاعة الطلاب نحو المحادثة والكلام باستخدام اللغة العربية، ويليه التعويد على شجاعة الكلام بين يدي المستمعين والحاضرين أو على المنبر وأمام الفصل. لأن الشجاعة فى الكلام بين يدي الحاضرين يحتاج إلى التعويد والتدريب العديد من خلال البرنامج المسرور والحالة المسرورة ومن خلال طريقة التعليم الجديد لأجل التعويد من خلال البرنامج خارج الفصل.

^{٢٦} صورة تضحية التكاملى، الوثيقة ٩، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢

فونوروجو، ١ أبريل ٢٠١٩.

^{٢٧} الجدوال برنامج تضحية التكاملى، الوثيقة ١٨، المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٢ فنوروجو، ١ أبريل ٢٠١٩.

وأما المواد بهذا البرنامج يحتوي على الخطابة وتقديم القصة والتمثيل. وعلى فرق التقديم أن يختار العنوام الخاص من اتفاق أعضاء الفرقة. ويليه ينال الفرقة الإشراف من المعلم لأجل التعمق عن تقديمهم قدر شهرا واحد، ويقوم الفرصة لإشراف التقديم بعد عود الطلاب من الدراسة في الفصل الدراسي. أي في يوم الإثنين والثلاثاء والأربعاء والخميس من الساعة ١٥.٣٠ إلى ١٦.٣٠.

وأما الخطوات من تقديم المسابقة هي التدريب لكل الفرقة ولتقديم خاص طوال شهرا واحد، ويليه تشارك الفرق المسابقة لبحث أحسن الفرق من كل المجموعة وفي كل الفصول. والفائزين من كل الفصول سيكون الموكلة من كل فصل لأن يقوم بالتقديم أمام الجميع أي أمام سائر أعضاء المدرسة أي في المنبر المخصوص لتقديم الفنون باستخدام اللغة العربية. وأما النتائج يؤخذ من قبل قسم هيئة التحكيم الخاص، وبين يدي سائر الأساتيد والأستاذات وجميع الطلاب من فصل الثنائية اللغوية، حتى يكون البرنامج مهرجاني والمسور. وبنسبة إلى المشرف وهيئة التحكيم

تطلب المدرسة المساعدة إلى مواكبة الطلاب والأساتيد من الجامعة دار السلام الإسلامي والجامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية.^{٢٨} والصورة الأنشطة.^{٢٩}

٥. إيجاد برنامج مخيم اللغة " *Language Adventure* "

الخلفية من إيجاد برنامج مخيم اللغة " *Language Adventure* " هو التقنية من تعويد استخدام اللغة العربية من خلال رحلة اللغة في العالم، والأهداف من إيجاجه هو إيجاد البرنامج المسرور عند الطلاب ولتقوية ذكر الطلاب نحو المفردات المتعلقة بالنباتات والأشياء الموجة حول بيئة المدرسة أو في العالم. وبجانب ذلك، يرحي على الطلاب أن يشعر بالمسرور والحماسة للتعلم عن اللغة العربية، لأنهم يتعلم من العالم والنباتات مباشرة تحت إشراف المعلم. ومن ثم يمكن الطلاب أن يتعلم مع اللعب في العالم، إذ ليس التعلم في العالم كما هو التعلم في الفصل الدراسي، ولا

^{٢٨} صيتي، المقابلة ٨، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ١ أبريل

٢٠١٩.

^{٢٩} صورة المسابقة لكفاءة لغة الطلاب، الوثيقة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية

الحكومية ٢ فونوروجو، ١ أبريل ٢٠١٩.

يشعر الطلاب بالملال حين التعلم في العالم. وأن التعلم في العالم نوع من التمتع بأنعم الله تعالى والطريقة لمعرفة أنواع الكائنة مع معرفة المفردات الجديدة عنه.

وأما طريقة التعليم خارج الفصل فهي بدعوة الطلاب على التعلم خارج الفصل الدراسي، أي دعوة الطلاب قيام التعلم في موقع السياحة المخصصة داخل المدينة وخارجها. وبعد الوصول يمكن الطلاب أن يتعلم المفردات الجديدة من الأشياء الموجودة في تلك المكان، ويليه يمكن الطلاب أن يعبر الأشياء الذي نظره في تلك المكان أو الأشياء الذي خطر في فكرتهم وفؤادهم. وأما التصور من البرنامج هو بشكل التخييم والرحلة في مكان خاص طوال اليوم أو يومين وليلة واحدة. وأما المشرف لهذا البرنامج هو الطلاب والأساتيد من الجامعة دار السلام الإسلامي والجامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية.

وأما الأهداف من إيجاد هذا البرنامج فهي كما تلي:

(أ) الإلمام على تسلط المفردات الجديدة عن الأشياء

الموجودة حول الخيمة مع استخدام المفردات في

الجملة المفيدة وفي محادثة اليومية باستخدام اللغة العربية.

(ب) الحصول على الشكر إلى الله تعالى لخل الكائنات الموجودة في هذه العالم وحوالي الخيمة، والوعي بأن الله تعالى هو خالق كل الكائنات ولا شريك له من غيره.

(ج) التعميد على الطاعة إلى سائر النظام والطاعة على حفظ أمن النباتات والمخلوقات.

(د) الحصول على المسؤولية للنفس وللبيئة بصورة اللاتزامات على الوظيفة والوجوب.^{٣٠} الصورة الأنشطة.^{٣١} الجدوال الأنشطة.^{٣٢}

^{٣٠} سيبي، المقابلة ٩، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

^{٣١} إيجاد برنامج مخيم اللغة، الوثيقة ١١، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

^{٣٢} إيجاد برنامج مخيم اللغة، الوثيقة ١٩، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ١ أبريل ٢٠١٩.

٦. أسبوع العربي.

الخلفية من إيجاد هذا البرنامج هو إيجاد البيئة اللغوية للطلاب بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو، والأهداف من إيجاده هو لتعويد الطلاب بطريقة تعلّم اللغة العربية كمثل في المعاهد الإسلامية. ويرجى من إيجاده تعويد الطلاب على الكلام باستخدام اللغة العربية والإمام في مهارة الكلام باللغة العربية. لأن المدارس الإسلامية هو الأرض الخصب لتنمية كفاءة اللغة العربية، ومن ثم البيئة المناسبة لخلق الخلق المحمودة والإسلامية مع كفاءة اللغة العربية الجيدة. وبجانب ذلك، قد ذكر في النظر العلمي أن المعاهد الإسلامية قد ولد منه الطلاب الماهرين مع الإمام باللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام أي المحادثة باستخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية. والمثال منه معهد دار السلام كونتور ومعهد الإيمان الإسلامي ومعهد ولي سوعو الإسلامي بعاير ومعهد الرسالة العصري الإسلامي

ومعهد المؤدّة الإسلامي وغير ذلك من المعاهد الإسلامية
بفونولوجو.

وكان هذا البرنامج يجري تحت الإشراف من الطلاب
والأساتيد من الجامعة دار السلام الإسلامي والجامعة
فونولوجو الإسلامية الحكومية. وتقنية التعليم لهذا البرنامج
هو إيجاد التعليم في الفصل الدراسي مع زيادة البرنامج
خارج الفصل الدراسي لأجل تقوية كفاءة لغة الطلاب
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونولوجو. ويجري
البرنامج طول الأسبوع، ولا بد على الطلاب المقيم في
المسكن المخصوص، وسوف ينال الطلاب الإشراف من
الأساتيد والأستاذات من الجامعة دار السلام الإسلامي
والجامعة فونولوجو الإسلامية الحكومية.

وأما المواد المستخدمة في الأسبوع العربي يؤخذ من
الكتب المدرسة بمعهد دار السلام كونتور فونولوجو، وثمة
التعويد للطلاب كما التعويد في بيئة المعهد دار السلام.
المواد المقدمة طوال الأسبوع تحتوي على ما تلي: تعليم
المفردات الجديدة، المحادثة باستخدام اللغة العربية، تعليم

الضمائر، تعليم الأسماء الإشارة، تعليم الإستفهام، تعليم
المبتدأ والخبار، تعليم العداد والمعدود، تعليم الجملة الإسمية
والفعلية، تعليم حرف النواصب والجوازم والجرّ.

وأما الأهداف من إيجاد هذا البرنامج فهي كما تلي:

(أ) التعمق بالنظرية المتعلقة بتعليم اللغة العربية التي
تعلمهم الطلاب في الفصل الدراسي.

(ب) إعطاء الدوافع إلى الطلاب والحماسة على التعلم
وتعويد المحادثة باستخدام اللغة العربية مع استخدامه
في المحادثة اليومية.

(ج) النشأ والتطوير لجانب براعة الحياة للطلاب.

(د) زرع التضامن والتكافل للطلاب في التعلم وكيفية

٣٣

الحياة في المجتمع.

الجدوال الأنشطة.^{٣٤} والصورة الأنشطة.^{٣٥}

^{٣٣} سيّتي، المقبلة ١١، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ٣٠ مارس

.٢٠١٩

^{٣٤} الجدوال أسبوع العربي ، الوثيقة ٢٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢

فونوروغو، ٢٩ مارس ٢٠١٩.

٧. تدريب اللغة العربية لمعلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية.

وأما الخلفية من إيجاد هذا البرنامج هو لشحذ كفاءة معلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية، مع ترقية كفاءة المعلم وتعويد المعلم بكفاءة ومهارة اللغة العربية خاصة في الكلام أو المحادثة باستخدام اللغة العربية. ويرجى من إيجاد هذا البرنامج سيرتقي كفاءة معلم مادة التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية في كفاءة مهارة اللغة العربية، حتى يكون المعلم القدوة الحسنة للطلاب نحو كفاءة اللغة العربية. وأما التقنية لإيجاد هذا البرنامج هو إيجاد البرنامج لأعضاء المسؤولية لفصل الثنائية اللغوية بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فونوروجو، ويعد البرنامج في شهر أغسطس إلى نوفمبر سنة ٢٠١٨، و بشهر أبريل إلى مايو سنة ٢٠١٩. وعدد الالتقاء هو ١٦ حصص. ويعد البرنامج مرتين كل الأسبوع في يوم الإثنين والخميس

^{٣٥} أسبوع العربي ، الوثيقة ١٣ ، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ١

يبدأ في الساعة ١٤.٣٠ إلى ١٥.٣٠ وأما المحاضر هو من
الأساتيد من جامعة دار السلام.

وأما الأهداف من إيجاد هذا البرنامج فهي كما تلي:

(أ) التطوير والترقية لكفاءة اللغة العربية لمعلم مادة التربية
الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية بمدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو.

(ب) تزويد المعلم بطريقة تعليم اللغة العربية المسرورة والناشطة
والمناسبة لمادة اللغة العربية خاصة لمعلم مادة التربية
الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية بمدرسة المتوسطة
الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو.

(ج) ترقية كفاءة المعلم في طريقة التعليم خاصة لمعلم مادة
التربية الإسلامية ومعلم مادة اللغة العربية بمدرسة

المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو.^{٣٦} الجدوال
الأنشطة.^{٣٧} والصورة الأنشطة.^{٣٨}

٨. نشر وسائل الإيضاح للمفردات بوسيلة المجلة
الحائطية.

وأما الخلفية من إيجاد هذا البرنامج هو الاستمرار من
سائر البرنامج المتعلقة بتقوية وترقية كفاءة لغة الطلاب،
خاصة في مهارة الكلام باللغة العربية. ويرجى من إيجاد هذا
البرنامج أن يقدر الطلاب على إلمام المفردات الجديدة
المتعلقة بالمحادثة اليومية. وبجانب ذلك، يرجى أن يكون
الأشياء المعلق في المجلة الحائطية أن يؤثر الطلاب في
موقفهم اليومية وسلوكهم الجيدة والنقطة الجوهرية
المستخدمة في المجتمع. ومن ثم، يرجى من الصور المعلقة أن

^{٣٦} سيتي، المقابلة ١٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٣٠ مارس
٢٠١٩.

^{٣٧} الجدوال تدريب اللغة العربية لمعلم، الوثيقة ٢١، المدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية ٢ فونوروجو، ١ أبريل ٢٠١٩.

^{٣٨} الأنشطة تدريب اللغة العربية لمعلم، الوثيقة ١٤، المدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية ٢ فونوروجو، ١ أبريل ٢٠١٩.

يؤثر نفوس الطلاب، لأن الصور تتكون من المكونات المختلفة كالرسالة الخاصة من الصور الموجودة أو الألوان المختارة من عند الصانع.

وأما التقنية من صناعة المجلة الحائطية فهي بعد تمام الصناعة فوضع المجلة في الأماكن الاستراتيجية ويمكنهم الطلان النظر وقراءة المجلة. وهذه المجلة ينشر كل أسبوعين، إذن ستبدل الكتاية والصور في المجلة بعد أسبوعين. وأما المواد للمجلة الحائطية يؤخذ من الكتب المدروسة أو الكتاب الجيبي أو المعجم أو وسائل الإعلام الموجودة. وأما الأهداف من إيجاد هذا البرنامج فهي كما

تلي: ^{٣٩}

(أ) السهولة لفهم المفردات الجديدة مع استخدامها في الجملة المفيدة.



^{٣٩} سيتي، المقابلة ١٣، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ٣٠ مارس

(ب) السهولة لحفظ المفردات الجديدة، لأن نظر إليهم الطلاب كل اليوم وكل المرور بجانب هذه المجلة الحائطية.

(ج) تقوية الحفظ وذكر الطلاب نحو المفردات الجديدة. الصورة الأنشطة.^{٤٠}

المبحث الثالث: تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق
(Kelas Bina Prestasi) في المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو
 المطلب الاوّل: أهداف تعليم اللغة العربية في فصل
 تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية
 الحكومية ٣ فونوروجو

وأما الأهداف من تعليم اللغة العربية لفصل تدريب
 التفوق مما يلي:

(١) إلمام الطلاب على مهارة اللغة الأربعة أي مهارة الاستماع
 والكلام والقراءة والكتابة.

P O N O R O G O

^{٤٠} الصورة الأنشطة، الوثيقة ١٥، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو،

(٢) يقدر الطلاب على تحدث باللغة الانجليزية واللغة العربية فعاليا.

(٣) يقدر الطلاب على قراءة القرآن فصيحا ودقيقا ويقدر على حفظ السور من القرآن كما في السور القصيرة.

(٤) يمارس الطلاب على أداء صلاة الضحى والصلاة الجماعة.

(٥) أن يفوز الطلاب في المسابقات والأولمبية في مستوى المنطقي والوطني.

(٦) يقدر الطلاب على قراءة الكتب المعينة صحيحة ودقيقة.^{٤١}

**المطلب الثاني: المناهج تعليم اللغة العربية في فصل
تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية ٣ فونوروجو**

في الحقيقة، لا يختلف تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق بالفصول العادية، فهو بتطبيق المنهج ٢٠١٣. ولكن يوجد الإضافات في هيكل فصل تدريب

^{٤١} البرنامج فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو،

الوثيقة ٥، فونوروجو، ٦ أبريل ٢٠١٩.

التفوق (التمييزات)، إما من ناحية الكمية (المميّزة النسبية) ومن ناحية النوعية (المميّزة التنافسية). فإن تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق ثلاث حصص دراسية وحصتين مسائياً في كل الأشبوع.

المطلب الثالث: طرق تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

ومن النموذج التعليم المستخدم في تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق المدرسة الثانوية الحكومية ٣ فونوروجو بتركيز على مدخل التعلم الفعال الموجهة للطلاب. وفي هذا المدخل، يكون الطلاب ممثلين الناشطين الذين يبنون المعارف بكل إمكاناتهم. وأما دور المعلمين فيه كالميسرين، والوسيطين، والمحركين. فإنهم لن يساهموا كموضوعي التعليم، بل كشريك التعلم عند الطلاب. ومن بعض الطرائق المستخدمة فيها: التعلم الإكتشافي (*discovery learning*)، التعلم من الأقران، حل

المشكلات، التعلم القائم بحل المشكلات (*problem based learning*)، وما أشبه ذلك.

وكان نموذج التعليم المستخدم في فصل تدريب التفوق هو النموذج الذي يتوافق بحالات الطلبة. وفقا بما قاله السيد خالص زمراي فوطرا كمدير فصل تدريب التفوق بالمدرسة الثانوية الحكومية ٣ فونوروجو مما يلي:

وُتسلّم نموذج التعليم في فصل تدريب التفوق تسليما كافا إلى المعلمين، لأنهم الذين عرفوا وفهموا حالة الطلاب فيه. وأما المدير وأعضاء مدبري فصل تدريب التفوق قاموا بتوفير الامكانات المادية الداعمة مثل غرفة الدراسة المكيفة، والشاشة، والانترنات، والمكتبة، وترخيص الحمل الكمبيوتر، المكتبة (*Pojok Buku References*) ومختبر اللغة المكيفة. وهناك البرنامج الداعمة من مدبري فصل تدريب التفوق بإعطاء الهدية للفائزين بكمال مادة من المواد الدراسية كل شهر.^{٤٢}

وتعزيز هذا البيان بما قاله الأستاذة أوليس سعادة كمدّسة اللغة العربية في فصل تدريب التفوق، أنّ نموذج التعلم المستخدم فيه بضبط حالة الطلبة. كما العادة، استخدم نموذج التعليم في فصل تدريب التفوق العرض التقديمي (power point) كوسائل التعليمية. وبالنسبة إلى المواد الدراسية الصعبة، يُطلب الطلبة بالقراءة ثم الشرح من المدرسين. وأما المواد الدراسية المتواضعة، يطلب من الطلاب أن يكونوا مستقلين، وأن يبحثوا المعلومات بأنفسهم، ولن يفسروا كثيرة بالمدرسين، وأن يلاحظ المدرس فيه، فإن وجد المشكلات أو الشرح أو الاصلاح فيقوم المدرس بتوضيحه، وتكوين المشاركة، أو أنظمة العروض التقديمية، بحيث لكل المشاركة مسؤولية من الأسئلة والأساليب المستخدمة. ومن المهم أن يسرع عملية التعليم من أن يشعر الطلاب بالملل إن كان سيره بطيئا.^{٤٣}

^{٤٣} أوليس سعادة، المقابلة ٣، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، ٥

إن في تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق، استخدم المدرس اللغة العربية للتحدث والتواصل فيه. فإن وجد الغموض عند الطلاب عما شرح المدرس، قام المدرس بالتفتيش أو بإعطاء التعليقات لأجل الفهم على المواد المقصودة. ولن يستخدم المدرس اللغة العربية فحسب، بل باللغة الاندونيسا أيضا، من أن يسهله المدرس في تقديم المواد الدراسية وشرحها، وأن يسهل الطلاب في فهمها.^{٤٤}

وزعم الطلاب بالسرور إن كان تعليم اللغة العربية في فصلهم باستخدام طرائق اللعب اللغوي مما يدعمهم بالفعال والحماسة في تعلّمهم.^{٤٥}

ومن أنظمة فصل تدريب التفوق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو مما يلي:

١. مدرسة اليومى الكامل (Full Day School)

^{٤٤} الأنشطة تعليم اللغة العربية، الملاحظة ١، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٥ أبريل ٢٠١٩.

^{٤٥} أوليس سعادة، المقابلة ٣، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٥ أبريل ٢٠١٩.

استخدم فصل تدريب التفوق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو *Full Day School*. تعلّم الطلاب في المدرسة خلال ثماني ساعات (من الساعة السادسة و خمسين صباحا إلى الساعة الثالثة والنصف مساء)، يشتمل فيه الراحة والصلاة الضحى والصلاة الظهر والتناول الغداء.^{٤٦}

٢. نظام الفصل الصغير

يحدد النظام الفصل الصغير بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو مجموعة الطلبة بالثاني وعشرين طلابا في فصل واحد. ويقصد بهذا النظام لتحسين عملية التعليم من حيث عددهم القليل أن يسهل تطوير ذكاء الطلاب وإبداعهم وأخلاقهم بشكل دقيق وموجه. بجانب ذلك، يرجى من هذا النظام أن يثير انتباه المعلم لأنماط تعلم الطلاب فعاليا واقتنائيا، على سبيل

P O N O R O G O

^{٤٦} حالص، المقابلة ٤، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل

المثال بالقيام على المدخل الشخصي، الذي يحترم الطلاب كأفراد مختلفة بعضهم البعض.

٣. نظام الأنشطة الخارجية

سوف يحصل الانشطة الخارجية فوائد مختلفة. من إضافة إلى تجارب جديدة، تحفيز الشجاعة، البناء على العملي الجماعي، التواصل الفعال بين واحد مع الأخرى، القيام بالعمل المعين بالحالات والظروف، الفهم بأي المزايا أو العيوب في نفسه ونفوس الآخرين، ويمكن أن يؤدي إلى الاحترام المتبادل في كل قرار. إضافة إلى ذلك، يهدف الأنشطة الخارجية لمحاولة تشجيع تفكير الأفراد منهجيا ونظاميا.

٤. نظام التعلم بالأقران

يقصد استخدام هذا النظام من حيث شعور الطلاب بأن التعلم بالأصدقاء أفضل من التعلم بالمعلمين في بعض الأحيان. فإتما تطبيق هذا النظام يُقام بالطلاب الذين لديهم القدرات في التعلم لأجل تدريب الطلاب بالقدرات أقل منهم. لذا، من الممكن أن يكون فعاليا إن

قسم الطلاب إلى فرق التعلم. كل فرقة يشتمل بأربعة إلى خمسة طلابا. ويتضمن المظهر الحقيقي من هذا النظام بشكل حلقات دراسية صغيرة المستخدمة في الفصل. ويتم إعطاء كل فرقة من الفرق موضع الدراسة المعينة، ثم صناعة ورقة العمل وتقديمها أمام الفصل. كل المشاركين من رئيس المجلس، والمختلط، والكاتب، وشاركي الحلقة كلهم من الطلاب. وأما دور المعلم كمراقب الذي يقوم بالاستنتاجات والتصحيحات إن وجد الأخطاء.

ومن أجل إنشاء جو التعليمي التفضية الذي يحفز الانجاز، فيختلف تصميم فصل تدريب التفوق المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو بتصميم الفصول العادية. منها تصميم الفصل ليكون غرفة مغطاة بالسجاد، وتصميم المقاعد الدراسية المتنوعة (مقعد واحد لطلاب واحد)، والشاشات ونظامه الصوتي، والمكتبة *Pojok Buku Reference* الذي يخزن الكتب لدعم عملية التعلم عند الطلاب كما معجم اللغة العربية والانجليزية، كتب الدراسي

الانجليزي والعربي، وغيرها من الكتب الداعمة الأخرى.
والصورة الأنشطة.^{٤٧}

المطلب الرابع: مواد تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

وكان الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية هو
كتاب دروس اللغة العربية بالمدخل العلمي لمنهج ٢٠١٣،
ورقة عملية الطلبة، والكتاب الدعامة " *English And
Arabic Lessons* " المخصصة لطلبة فصل تدريب التفوق
المؤلف بفريق اللغة عند فصل تدريب التفوق. وإنما
استخدام ذلك الكتب ليس لوقت واحد فإنه منفرد
بينهما. إن الكتاب اللغة العربية بمنهج ٢٠١٣ ورقة عملية
الطلبة استخدم في الصباح وأما الكتاب *English And
Arabic Lessons* استخدمه في المساء.^{٤٨}

^{٤٧} الصورة الأنشطة، الوثيقة ٨، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ١

أبريل ٢٠١٩.

^{٤٨} حالص، المقابلة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل

٢٠١٩.

المطلب الخامس: تقويم تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

إن التقويم في اللغة العربية في فصل تدريب التفوق بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو على صورة الامتحان الشفوي والتحريري. ويكون الاختبار مقدارا لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة اللغويات باللغة العربية. إذ يوعد الاختبار النهائي لكل المستوي. أي أن الاختبار مفتاح للوصول إلى المستوي بعده. وأصبح هذا الاختبار مهمّ للطلاب خاصة لطلاب بفصل تدريب التفوق، لأن الاختبار هو نوع من اختبار كفاءة الطلاب والاختبار لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة اللغويات باستخدام اللغة العربية الصحيحة.^{٤٩}

وإذا لم يكمل الطلاب في الاختبار الشفهي والتحريري، فيمكن عليه أن يشترك في تحسين الاختبار. ويجري

P O N O R O G O

^{٤٩} حالص، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل

التحسين حسب المؤشرات الخاصة أي المؤشرات التي لم ينجحها الطلاب فيها. وأما الطريقة لتحسين الاختبار هو باشتراك إعادة الاختبار أو بمعالجة الواجبة المنزلية.

وبنسبة إلى الطريقة لتنفيذ الاختبار فأن الأهداف من إيجاد هذا الاختبار هو لمعرفة براعة المواد وتعويد الطلاب نحو اللغة العربية خاصة في المحادثة باستخدام اللغة العربية. وقبل إشتراك الطلاب في الاختبار الشفهي فعلى الطلاب الاستعداد بالتعلم الجيد نحو المؤشرات الخاصة التي أخبرهم المعلم قبل إيجاد الاختبار. وأما الطريقة لتنفيذ الاختبار هو تقدم ثلاثة حتى خمسة الطلاب إلى المعلم، يليه سأل المعلم إلى الطلاب عن الأسئلة شفها وعلى الطلاب أن يجيب شفها كذلك.

المطلب السادس: برنامج لتعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو

ألف هذا الكتاب بفرقة اللغة من فصل تدريب التفوق المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو. يحتوى فيه مادتين، هما اللغة العربية واللغة الانجليزية. نشر هذا الكتاب بالمجاهد فريس عام ٢٠١٧، وله رقم الكتاب القياسي الدولي.

ومن محتوى المواد الدراسية العربية لهذا الكتاب: المطالعة، القواعد، الخطابة، المحادثة، المفردات، الرسالة، وأنواع الخط.^{٥٠} والصورة الكتاب.^{٥١} واستخدم هذا الكتاب خاصة لطلبة فصل تدريب التفوق، في الحصة الإضافية فهو في المساء.

(٢) منظمة العربية (Arabic Club)

إن منظمة العربية هي الفرقة أو المشاركة من طلبة فصل تدريب التفوق. وقام هذا المنظمة تحت إشراف معلم اللغة العربية. وأنشطة هذا المنظمة مما يلي:

^{٥٠}حالف، المقابلة ٦، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل

٢٠١٩.

^{٥١}الصورة الكتاب، الوثيقة ٧، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ١

أبريل ٢٠١٩.

أ) المحادثة.

ب) الخطابة.^{٥٢} والصورة الأنشطة.^{٥٣}

٣) اختيار الطلاب

كان الطلاب الذين يدخلون نظام الفصل تدريب التفوق، الخاص في العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩، من خلال اختيار دقيق. وإنما الاختيار فيه يحتمل على اختبار اللغة الانجليزية، واختبار اللغة العربية، وممارسة الصلاة، القراءة وكتابة القرآن، رسالة نتائج الامتحانات الوطنية، واختبار التحصيل. وكان النتيجة الأقل في رسالة نتائج الامتحانات الوطنية ٢٥،٠٠، واختبار التحصيل الأقل ٧٠، ومن الفائزين الخامس أو قبلها من المدرسة السابقة.

٤) مؤهلات المعلمين أو الميسرين

^{٥٢} حالص، المقابلة ٧، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، ٤ أبريل

٢٠١٩.

^{٥٣} الصورة الأنشطة منظمة العربية، الوثيقة ٩، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣

فونوروغو، ٦ أبريل ٢٠١٩.

إنما المعلمون المستعدون ليصبحوا مدرسي فصل تدريب التفوق هم المدرسون الذين لديهم الدوافع القوية لتطوير إمكانات الطلاب، والشخصية النبيلة القادرة على أن يكونوا أسوة حسنة للطلاب، وإتقان المواد الدراسية وطرق التدريس المتنوعة، والقدرة على تشغيل أجهزة الكمبيوتر والإنترنت، ومنفتح ذهن والانضباط، والاستمرارية في تطوير الأنفس حتى يكون لديهم الكفاءة المثلى.

٥) يوم العربي (Arabic Day)

يقصد عملية يوم العربي خاصة لفصل تدريب اللغة العربية لممارسة وإتقان مهارة الكلام العربية عند الطلاب. يلزم على الطلاب باستخدام اللغة العربية في اليوم المعين فهو في يوم الجمعة ويوم الإنجليزي في يوم السبت.^{٥٤} والصورة الأنشطة.^{٥٥}

^{٥٤} حالص، المقابلة ٨، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروغو، ٤ أبريل

٢٠١٩.

^{٥٥} الصورة الأنشطة يوم العربي، الوثيقة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣

فونوروغو، ٦ أبريل ٢٠١٩.

٦) المخيم العربي (Arabic Camp)

يقوم هذا النشاط مرة كلّ السنة، فهي يخصّص في الصف الثامن. وأجريت لمدة أسبوع في معهد الرسالة العصري المبرمج العالمي فونوروجو. وأرشد كل النشاط من الأنشطة في هذا البرنامج بالأستاذات في ذلك المعهد. وأما الأهداف من المخيم العربي مما يلي:

- أ) تدريب استقلال الطلاب في بيئة المعهد.
 - ب) اتقان اللغة العربية أحسن مما قبل.
 - ج) ممارسة الطلاب في مهارة الكلام العربية.
 - د) ممارسة مهارة الكتابة العربية والمهارات الأخرى.^{٥٦}
- والصورة الأنشطة.^{٥٧}

^{٥٦} حالص، المقابلة ٩، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل

٢٠١٩.

^{٥٧} الصورة الأنشطة المخيم العربي، الوثيقة ١١، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣

فونوروجو، ٦ أبريل ٢٠١٩.



الباب الرابع

تحليل تعليم اللّغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة
المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب التفوق
٣ (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الحكومية

فونوروجو

المبحث الأول: تحليل تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية
اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو
١. أهداف تعليم اللغة العربية

ويحتوي أهداف تعليم اللغة العربية فصل الثنائية
اللغوية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو: على تنمية
كفاءة لغة الطلاب في مهارة اللغة الأربعة، الإلمام بعناصر
اللغة العربية، والمعرفة على ثقافة العربية، والتعويد على الكلام
باستخدام اللغة العربية.

بنظر إلى أهداف في فصل الثنائية اللغوية بالمدرسة
المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو مطابقا في بحث السابق
المذكر في الأول، على الرغم من عدم وجود كله، إلا أن

مستوى النجاح في تحقيق الأهداف أثبت نجاحه من نتائج البحث في مهارة الكلام جيد. يقدر الطلاب على فهم المسموع من كلام الأستاذ في التعليم ويقدر الطلاب على الكتابة من السمع مدرسه بالصحيح.

٢. المناهج تعليم اللغة العربية

نقد تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ أكد هذا المنهج الدراسي على التوازن بين الموقف أو السلوك والمعرفة والكفاءة. وأما المنهج الدراسي في فصل الثنائية اللغوية مناسبة بالمنهج المدرسة المرحلة المتوسطة.

عملية تعليم مهارة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو خاصة لفصل الثنائية اللغوية إلى نوعين، هما كما يلي:

أ. عملية التعليم داخل الفصل الدراسي (الأنشطة الأكاديمية)، أي تنفيذ عملية تعليم مهارة اللغة العربية داخل الفصل الدراسي منذ ساعة ٠٦.٤٥ إلى ٠٦.٣٥. ولكن تنقسم الفرصة الدراسية إلى عدة

المواد الدراسي المختلفة، وبنسبة إلى الفرصة الخاصة لتعليم مهارة اللغة العربية ضيقة. إذ في النهاية يكون مفموم الطلاب نحو الحوار باستخدام اللغة العربية ضعيفة، ولم يقدر الطلاب أن يقوم بالمحادثة اليومية باستخدام اللغة العربية الجيّدة.

ب. الأنشطة اللغوية خارج الفصل الدراسي (الأنشطة غير الأكاديمية)، أي الأنشطة اللغوية النافذة خارج الفصل الدّراسي إضافية للطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو خاصة لفصل الثنائية اللغوية. وأصبحت هذه الأنشطة استمرارية من تنفيذ فصل الثنائية اللغوية، لأنّ الأهداف من إيجاد هذا الفصل هو إمام الطلاب نحو المهارة اللغوية الأربعة، خاصة في مهارة الكلام حتى يستوعب الطلاب على استخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية. تتكون الأنشطة اللغوية من ثمانية البرامج،

وتعدّ في أوقات مخصوصة لتطوير كفاءة لغة
الطلاب.^١

٣. طرق تعليم اللغة العربية

استخدام طرق التعليم أو استراتيجية التعليم غير
المناسب بما كتب في إعداد التدريس ويؤدي هذا الواقع إلى
عدم الحماسة من جانب الطلاب. وأما طرق التعليم
المستخدمة بالمدرسة المتوسطة الحكومية فونوروغو تركز في
تطبيق طرق التعليم الجارية في المنهج الدراسي ٢٠١٣. إذ
تشمل الطرق كما هي في المنهج الدراسي ٢٠١٣.

ومن البحث، استخدام طريقة التعليم اللغة العربية في
فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
٢ فونوروجو مطابقا بالنظرية، استخدام طريقة الإنتقائية
مناسبة عند التعليم لأن لكل مادة اللغة العربية تقسم من
المهارات ولا يستطيع المعلم أن يستخدم بالطريقة مساوية في

^١سيتي، المقابلة ١٥، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروغو، ٣٠ مارس

تعليم اللغة العربية. وهذه الطريقة فعالة لسهولة فهم الطلاب وطريقة الإنقائية لا يجعل الطلاب بالشائم.

٤. المواد تعليم اللغة العربية

مادة تعليم اللغة العربية في مستوى المتوسطة تجمع في مادة واحدة يعنى اللغة العربية والكتاب المستخدم في فصل الثنائية اللغوية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو مطابقا بالنظام الحكومية الموجودة.

الكتاب المستخدم فصل الثنائية اللغوية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا. واستخدام مصادر التعليم الممل يؤدي إلى قلة معارف الطلاب.^٢

٥. تقييم تعليم اللغة العربية

لم يكون عملية تنفيذ التقويم لمادة اللغة العربية يستخدم المدخل الاتصالي "*communicative approach*"، إذ

^٢ سيقي، المقابلة ١٧، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو، ٣٠ مارس

لم يصور عملية تنفيذ تقويم اللغة العربية كما يطلب به المثالية من معلّم اللغة العربية بصورة العامة. وبجانب ذلك، يظهر الإبهام بين المواد الدراسي و المؤشرات للتقويم، ومن ثم يظهر الإبهام بين المواد الدراسي ومضمون المواد في أسئلة التقويم، لأن الأهداف من تنفيذ التقويم في المدارس لأجل تقويم نجاح الطلاب في عملية التعليم فحسب ولا يهدف التعليم لمعرفة قوة كينونة الطلاب أو قوة فهم الطلاب نحو المواد المدروس في الفصل الدراسي أو خارج الفصل. ومن ثم، يظهر الأهداف من تنفيذ تقويم اللغة العربية مع تقدّم التقويم لمعرفة كفاءة الطلاب في قواعد النحو وعناصر اللغة فح

سب، دون تقوّم الكفاءة في المهارة اللغوية الأربعة.

ولابد أن يغيّر المعلّم نحو هذه العادة، لأن الأهداف من تقويم اللغة العربية خاصة لمستوي المتوسطة ليس لتقوّم كفاءة الطلاب بالعلوم اللغوية فحسب، بل لتعويد الطلاب نحو استخدام اللغة العربية كآلة الاتصال أي استخدام اللغة العربية في المحادثة اليومية، ويليه لتعويد الطلاب نحو المهارة الاتصالية بصورة الكلام والكتابة كما هي في مهارة اللغة

الأربعة. بالإضافة إلى ذلك، أن يكون تنفيذ تقويم اللغة العربية تقوم الجوانب الكلية في اللغة العربية أي جانب المعرفي والعاطفي والحركي.³

وبنسبة إلى ما علمت الباحثة من البيانات السابقة، فأرت الباحثة أن المعلم بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو يستعدّ تعليم اللغة العربية بأحسن ما يمكن. بدأ تعليم اللغة العربية بالتخطيط الكامل أي كتابة إعداد التعليم الجيد ثم تقديمه إلى وزارة الشؤون الدينية ليفتش كل ما كتب المعلم في إعداد التعليم. وبجانب ذلك، لا بد على المعلم أن يكتب الأشياء المتعلقة بتنفيذ تعليم اللغة العربية في إعداد التعليم، أي لا بد أن يكتب أهداف التعليم ومؤاشرة التعليم في إعداد، ويليه تعيين نوع التقويم حسب أهداف التعليم المكتوبة.

إنما التقويمات المستخدمة في فصل الثنائية اللغوية هما التقييم الشفوي والتقييم التحريري. ومن المعلوم، أن التقويم

³Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (طريقة تعليم اللغة)*

(Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011), 284. (العربية)

هو الدور الأخير من عملية التعليم، ولكن يحتاج التقييم إلى التخطيط المطبوع لعدة الأسباب التالية:

- أ. تخطيط تنفيذ التقييم حسب تطوير أهداف التعليم،
- ب. أصبح التخطيط لتنفيذ التقييم آلة لتفتيش أهداف التعليم حسب التخطيط الموجود في إعداد التعليم،
- ج. أصبح التخطيط لتنفيذ التقييم دليلا على عملية التعليم حسب إعداد التعليم،
- د. يدل التخطيط لتنفيذ التقييم أنواع الصعوبة والسهولة في عملية التعليم.

ونظرا إلى أنواع البرامج بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٢ فونوروجو الكثيفة، فيكون تنفيذ عملية التقييم موسوس ومنزعج. إذ يؤدي هذه الحالة إلى تأخر استعداد الطلاب عند عملية التعلم واستعداد التقييم. ويليه يؤدي هذه الأسباب إلى عدم نتائج الطلاب الممتازة ولم يصل النتائج إلى حدّ الأقصى.

P O N O R O G O

٦. البرنامج الداعمة

ومن البرنامج الداعمة للتعليم فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو مما يلي: صدور كتاب المفردات، حفظ المفردات مرة في الاسبوعين، سلامة قران، مسابقة مهارة اللغوية، مغامرة اللغة، أسبوع العربي، تدريبات اللغة العربية لمدرسي العلوم الدينية، والجدار الإعلامي للمفردات.

المبحث الثاني: تحليل واقع تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق (*Kelas Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو

إن منهج فصل تدريب التوفيق هو منهج مخصص للطلاب المحتملين الذين لديهم المواهب والاهتمامات وإرادات التعليمي المثالي والعالي وإرشادات عالية للدراسة ومواصلة التعليم الأعلى. وإن لفصل تدريب التوفيق مميزات من الفصول العادية الأخرى، منها التمييز في مجال الامكانيات وأوقات التعلم ومحتوى الدرسي ومدخل التعليم المستخدم بالمعلمين.

تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق (*Kelas*)

(*Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو.

١. أهداف تعليم اللغة العربية

إنما أهداف التعليم من فصل تدريب التفوق (*Kelas*)
 (*Bina Prestasi*) في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو:
 تقديم الخدمات الخاصة للطلاب الذين لديهم المواهب
 والاهتمامات والامكانيات العالية للتعلم مناسبة بقدرات
 الطلاب عن طريق تنمية قدرات التفكير شموليا وابتكاريا
 وإبداعيا وتنمية مهارات الطلاب في اللغة العربية، والقراءة،
 وتحفيظ القرآن الكريم، ممارسة الطلاب بأداء صلاة الضحى
 والصلاة الجمعة، والتدريب وإعداد الطلاب لمشاركة
 الأولمبياد منطقيا أم وطنيا.

بناء على نتائج البحث، ظهر بأن أهداف تعليم
 اللغة العربية بتركيز المواهب والاهتمامات والإمكانات العالية
 وقدرات التفكير عند الطلاب. فاستنبط بأن أهداف التعليم
 قد سارت سيرا حسنا مستدلا بالتواصل الأفضل للطلاب
 باللغة العربية، وتسهيل الطلاب في قراءة وحفظ القرآن
 الكريم.

كما ذكر فيما سبق، فإن الأهداف المرجوة هي قدرة
 الطلاب على التواصل باللغة العربية فعاليا، والقدرة على قراءة

القرآن فصيحا ودقيقا وحفظ السور المعينة كالسور القصيرة في القرآن الكريم، ومتعود على أداء صلاة الضحى والصلاة الجماعة، ويفوز الأولمبياد والمسابقات منطقيا أم وطنيا، والقدرة على قراءة الكتب المعينة صحيحا ودقيقا.

بناء على نتائج هذا البحث، ظهر بأن الأهداف المرجوة في تعليم اللغة العربية قد سارت سيرا حسنا. مدلول بوجود البرنامج مثل اليومي العربي وخيمة العربي في فصل تدريب التفوق. فإنما بوجودهما، يقدر الطلاب على التواصل مع الآخرين باللغة العربية فعاليا، إما بأصدقائهم وكذلك معلمهم اللغة العربية.

إنما مقياس النجاح عند الطلاب في تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو هو معايير اكتمال الحد الأدنى لدرس اللغة العربية ٨٠. فيقدر الطلاب على ممارسة اللغة العربية إما في غرفة الفصل أم غيرها، ويتواصل جميع الطلاب فعاليا باللغة العربية شفويا وتحريريا بالمعلم أم بزملاءهم في فصل تدريب التوفيق.

بناء على نتائج هذا البحث بأن مقياس النجاح عند الطلاب في تعليم اللغة العربية يقال ناجحاً. يمكن ملاحظة ذلك من خلال نتائج درجات جميع الطلاب في تقييم نهاية الفصل الدراسي بطريق الحصول على درجات أعلى من ٨٠ في المواد اللغة العربية. وبالنسبة لمهارات اللغة العربية التي حصل عليها الطلاب في فصل تدريب التفوق، فسوف يستمرون في الزيادة إلى جانب مستوى الفصل.

٢. المناهج تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية في فصل تدريب ، فهو بتطبيق المنهج ٢٠١٣. ويوجد الإضافات في هيكل فصل تدريب التفوق (التميزات)، إما من ناحية الكمية (المميّزة النسبية) ومن ناحية النوعية (المميّزة التنافسية). فإن تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق ثلاث حصص الدراسية وحصتين مسائياً في كل الأسبوع.

وبنسبة إلى البحث المنهج الدراسي في فصل الثنائية اللغوية مناسبة بالمنهج المدرسة المرحلة المتوسطة. ولزيادة هيكل المنهج من المدير فصل تدريب التفوق ولا يزيد ولا

ينقص الكفاءة الأساسية منهج الدراسي ٢٠١٣ ، وهذا يؤدي إلى برنامج اللغوية والدينية والعلمية في فصل تدريب التفوق.

٣. طرق التعليم

ومن طرق التعليم المستخدم في تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق بتركيز على مدخل التعلم الفعال الموجه للطلاب. وفي هذا المدخل، يكون الطلاب ممثلين الناشطين الذين يبنون المعارف بكل إمكانياتهم. وأما دور المعلمين فيه كالميسرين، والوسيطين، والمحركين. فإنهم لن يساهموا كموضوعي التعليم، بل كشريكي التعلم عند الطلاب. ومن بعض الطرائق المستخدمة فيها: التعلم الإكتشافي (*discovery learning*)، التعلم من الأقران، حل المشكلات، التعلم القائم بحل المشكلات (*problem based learning*)، وما أشبه ذلك.

بناء على نتائج البحث ظهر بأن طرق المدخل الموجه للطلاب يستنبط بطريقة التعليم الدقيقة. ويمكن ملاحظتها من فعال الطلاب عندما التواصل بالآخرين. ويمكن يقال بأن

تطبيق طرق تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق هو الطرق المختلطة/ الطريق الانتقائية.

استخدم نظام التعليم فيه بنظام الفصل الصغير ونظام التعلم بالأقران. ويقصد بنظام الفصل الصغير لتحديد مجموعة الطلاب بالثاني وعشرين طالبا في كل فصل. أما الغرض من هذا النظام هو لتحسين عملية التعليم لأنه من المتوقع أن يكون من السهل تطوير ذكاء الطلاب وإبداعهم وأخلاقهم بشكل جيد وتوجيههم بعدد قليل من الطلاب في فصل واحد. وأما نظام التعلم بالأقران لأن في بعض الأحيان يشعر الطلاب بالتدريس الأفضل بأقرانهم من قبل معلمهم.

فتطبيق هذا النظام هو أن الطلاب الذين لديهم قدرة أكبر في التعليم سوف يعلمون الطلاب الآخرين الذين لديهم قدرة أقل منهم. لذلك سيكون فعالية إذا قسم الطلاب إلى بعض فرق الدراسة. وتتكون كل فرقة من ٤-٥ طلاب. يتضمن المظهر الحقيقي لهذا النظام هو شكل حلقات دراسية بسيطة التي تُجرى في الفصل. وإعطاء كل فرقة من فرق

الدراسة الواجبات لدراسة المواد المعينة، والتناول على أوراق العمل، وتقديمها أمام الفصل. جميع المشاركين من رئيس الجلسة، والمتلقي، والمدير، والكاتبة كلهم من أعضاء الفصل (الطلبة). وأما دور المعلم فيه فقط كمراقب الذي يقوم بالاستنتاجات والتصحيحات إن وجد الأخطأت.

واستنتب من هذين نظامين أن نظام التعليم بها يقال ناجحاً. ظهر من أن نظام الفصل الصغير يمكن أن يثير انتباه المعلم لأنماط تعلم الطلاب بشكل فعال وأقصى حد. على سبيل المثال، من خلال القيام على المدخل الفردي حتى يحترم الطلاب كأفراد يختلفون عن بعضهم البعض والطلاب الذين يتمتعون بقدرات أكبر على التعلم سوف يعلمون الطلاب الآخرين الذين لديهم قدرة أقل.

٤. المواد تعليم اللغة العربية

وكان الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية هو كتاب دروس اللغة العربية بالمدخل العلمي لمنهج ٢٠١٣، وورقة عملية الطلبة، والكتاب الدعامة " *English And Arabic Lessons* " المخصصة لطلبة فصل تدريب التفوق المؤلف بفريق

اللغة عند فصل تدريب التفوق. وإنما استخدام ذلك الكتب ليس لوقت واحد فإنه منفرد بينهما. إن الكتاب اللغة العربية بمنهج ٢٠١٣ ورقة عملية الطلبة استخدم في الصباح وأما الكتاب *English And Arabic Lessons* استخدمه في المساء.^٤ وينسبة إلى البحث المواد تعليم اللغة العربية باستخدام فصل تدريب التفوق مناسبة بالنظام المرحلة المتوسطة في إندونيسيا واستخدام المواد مناسبة بجزئه.

٥. تقييم التعليم

إنما التقييمات المستخدمة في فصل تدريب التفوق هما التقييم الشفوي والتقييم التحريري. هناك أربع مهارات اللغوية في تعليم اللغة العربية من الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وفي تطبيقها بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو لن يقوم تلك المهارات اللغوية وحده، ولكن يصير مادة واحدة فهي اللغة العربية.^٥

^٤حاصل، المقابلة ٢، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل ٢٠١٩.

^٥حاصل، المقابلة ١٠، المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٣ فونوروجو، ٤ أبريل ٢٠١٩.

إنما إجراء التقييم الشفوي قبل الامتحان التحريري الذي يصبح نقطة تقييم الكلام والمفردات. وفي العادة يقدم المعلم تعليمات للطلاب قبل الامتحان الشفهي ، يقدم المعلم شبكة من الأسئلة أو الأوامر التي سيتم تقديمها أثناء الامتحان الشفهي.

وأما إجراء التقييم التحريري في نهاية مناقشة واحدة أو فصل واحد. وفي العادة يتم إجراء اختبارات كتابية (اختبارات يومية) وأيضًا اختبارات كتابية في نهاية الفصل الدراسي (نهاية تقييم الفصل الدراسي) أو زيادة في مستوى الدرجات. فإذا وجد الطلاب الذين لم يصلوا إلى حد الأدنى لمعايير الاكتمال، فهناك برنامج علاجي لهم، وإن لم يصلوا حد الأدنى لمعايير الاكتمال فاستعد على إعطاء الإرشادات الخاصة.

بناءً على البحث المذكور، كانت أنشطة التقييم متوافقة بالإجراءات والمراحل التي حددتها الحكومة ومناسبة بالتعليم اللغة العربية لمستوى المدارس المتوسطة.

ومن البرنامج الداعمة للتعليم في فصل تدريب التفوق
 (Kelas Bina Prestasi) في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣
 فونوروجو مما يلي:

- ١) إصدار الكتاب *English And Arabic Lessons*.
- ٢) فرقة اللغة العربية.
- ٣) مؤهلات المعلمين والميسرين.
- ٤) اختيار الطلاب.
- ٥) اليوم العربي.
- ٦) المخيم العربي.

المبحث الثالث: أوجه التشابه والاختلاف بين تعليم اللغة
 العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة
 الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة
 المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو

تؤكد طريقة التعليم المطبقة في هاتين المدرستين
 (المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو والمدرسة المتوسطة
 الحكومية ٣ فونوروجو) على أسلوب التعلم النشط الموجه
 للطلاب. بهذا المدخل، يصير الطلاب الممثلين النشطين

الذين يبنون المعارف بكل إمكاناتهم. وأما دور المعلم العظيم فيه كمسهل وميسر ووسيط. فلم يقيم المعلم كموضوع التعليم، ولكن كشريك التعلم عند الطلاب.

من خلال النتائج التي حصلت بها الباحثة، هناك أوجه التشابه والاختلاف بين فصل ثنائية اللغة بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو، فهو مما يلي:

١. أوجه التشابه في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو.

أ. كان المنهج المستخدم في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو هو المنهج ٢٠١٣ بالنهج العلمي.

ب. تطبق فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو نظام مدرسة اليومي الكامل.

ج. في مجال التعليم، الخاص في تعليم اللغة العربية، استخدمت المواد الدراسي بالكتب المنشور بوزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا، المجهزة بأوراق عمل الطلاب كالكتاب المصاحب.

د. كان تركيز تعليم اللغة العربية فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفي فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو بأربع مهارات، فهو الاستماع، الكلام، القراءة، والكتابة.

هـ. من أهداف تعليم اللغة العربية أن يتقن الطلاب المهارت اللغوية الأربعة.

و. كان في تعليم اللغة العربية، لم يتم المهارت اللغوية الأربعة بمفردهم. لان قد قام تلك المهارت الأربعة في مادة واحدة فهي تعليم اللغة العربية. إما فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو أم وفي فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو.

- ز. كان طريقة التعليم المطبقة في تعليم اللغة العربية في فصل
الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو
وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣
فونوروجو باستخدام طريقة مختلطة/ طريقة الانتقائية.
مصممة المناسبة بالظروف المادية والطلاب.
- ح. تطبق فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢
فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة
الحكومية ٣ فونوروجو النظام الفصول الصغير من حيث
الطلاب لكل منه لا يزيد عن ٢٥ طالبا.
- ط. إنما فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢
فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة
الحكومية ٣ فونوروجو متكامل بالوسائل الامكانات مثل
المكيف الهواء، والشاشة، ونظام الصوت، والسبورة، و
المكتبة (*Pojok Buku Reference*) لتخزين الكتب الداعمة في
عمليات تعليم الطلاب مثل المعاجم الإنجليزية والعربية
والكتب المدرسية العربية والإنجليزية وغيرها من الكتب
الداعمة الأخرى.

ي. استخدمت أنشطة التقييم في هاتين المدرستين بنفس الطرق، وهي أنشطة التقييم التي قامت بها المعلم في تعلمهم باستخدام عدة تقنيات تقييم، منها الاختبارات الشفوية والاختبارات التحريرية التي أجريت لتحديد مدى المعرفة بملكها الطلاب.

ك. قام فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو بأنشطة الداعمة لتحسين مهارات اللغوية عند الطلاب. ومما يتعلق بالبرامج الداعمة في هاتين المدرستين، من أن يكون معادلا أم مختلفا، فإنه دليل على أن هاتين المدرستين قامت بتنفيذ المنهج المتفوقة لتحسين جودة التعليم حتى يقدر الطلاب على اتقان اللغة العربية جيدا.

٢. الاختلاف في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو.

أ. ركز فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو على ترويج اللغة كوسيلة فعالية لإنتاج الأجيال الذين يتقنون اللغات. وكانت اللغة المستخدمة في الفصل هما اللغة الانجليزية واللغة العربية. إنما في تعليم الرياضيات والمواد الدراسية العامة الأخرى يلزم باستخدام اللغة الانجليزية، وأما تعليم العلوم الدينية باستخدام اللغة العربية والاندونيسية وكذلك جميع المواد المستندة إلى تكنولوجيا المعلومات. ويبدأ وقت التعلم من الساعة ٦،٣٠ إلى الساعة ١٣،٣٠، مستمر بالتعليم المكثف إلى الساعة ١٥.٣٠. وقبل الدرس الصباح، بدأ بحفظ المفردات حول ١٥ دقيقة.

ب. استخدم فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو اللغة الإندونيسية في عملية تعليمه. أما اللغة العربية يُستخدم في عملية تعليم اللغة العربية فحسب، وأحيانا استخدم المعلم والطلاب اللغة الإندونيسية كلغة التواصل في الفصل. قامت عملية تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق ثلاث حصص ومزينة بمحبتين في المساء.

- ج. إن تصميم غرفة فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو معادل بتصميم الفصل العادي.
- د. إن تصميم غرفة فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو بشكل مريح للطلاب، كما إعطاء السجاد في غرفة الفصل، وإعدادات المكاتب المتنوعة، مكتب واحد لطالب ومقعد واحد لطالب واحد.
- هـ. ركز فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو بمهارة الكلام، إما في الفصل أم البيئة المدرسية، وأما اللغة العربية أم اللغة الانجليزية.
- و. كان فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو يركز بالنظرية الأساسية في عملية تعليم اللغة العربية.
- ز. إنما فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو ينفذ عملية التعليم المساء بتعليم اللغة العربية لتطوير المهارات اللغوية كما المحادثة والكتابة.
- ح. استخدم فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو في تعليم اللغة العربية بالكتب المنشر بمعلمي

اللغة من فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية
٣ فنونوجو، فهو الكتاب "English and Arabic lesson"
الذي يحتوي على المواد المحادثة، والقراءة، والكتابة، والقواعد،
والخطابة، والخطط العربية.

في هذه الحالة، يسير جهود المدرسة في تحسين
أهداف التعليم سيرا حسنا ويحتاج إلى الحفاظ ليقوم
بالأهداف الأساسي في عملية التعليم، والخاص في تعليم
اللغة العربية.

تأمل المدرسة بتوفير الامكانيات والتسهيلات
المختلفة بالفصول العادية الأخرى لتحسين التعليم الذي
يدوم في غرفة الفصل، وكذلك لتحقيق جو موات لتحفيز
قدرات الطلاب بأحسن مما يمكن.

إنما مادة اللغة العربية مادة الموجه للدعم، والتوجيه،
والتطوير، ورعاية المهارات، ولتعزيز الموقف الإيجابي تجاه اللغة
العربية من حيث القدرة على فهم خطاب الآخرين وفهم
القراءة، والقدرة على استخدام اللغة العربية كوسيلة الاتصال
شفهيا وتحريريا. وإن المهارات اللغوية العربية وكذلك الموقف

الإيجابي باللغة العربية مهمّ جدا للطلاب لمساعدة فهم القرآن الكريم والحديث، وكتب اللغة العربية المتعلقة بالإسلام.

من خلال تحليل البيانات العالية يعرف بأن جهود المدرسة والخاصة أولاء المديرين والمعلمين في فصل الثنائية اللغوية في المدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وفصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو قد دلت على الناحية الإيجابية عند طلبة فصل المتميز الذين قدروا على تظهير الإنجازات المختلفة مثل الفائز الثاني في مسابقة الخطابة العربية في المدرسة العالية الحكومية ٢ فونوروجو (طالب من فصل تدريب التفوق في المدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو) العام ٢٠١٩، والفائز الأول في مسابقة الخطابة من الطالب والطالبة في AKSIOMA على طبقة فرقة عمل المدرسة بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو العام ٢٠١٩.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بالإضافة إلى البيانات من ميدان البحث وقيامت الباحثة بتحليل المشكلات فتصيل الباحثة إلى نتائج البحث كما تلي:

١. تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٢ فونوروجو وأما أهداف تعليم اللغة العربية هو تنمية مهارات اللغوية الأربعة وقد صارت مهارة الكلام مراعاة خاصة في هذا الفصل، المناهج تعليم باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣، وإن طريقة تعليم المستخدمة فيه طريقة انتقائية، والمواد تعليم باستخدام هو كتاب اللغة العربية على أساس المنهج الدراسي ٢٠١٣ من قبل وزارة الشؤون الدينية إندونيسيا ، إنما التقويمات المستخدمة التقييم الشفوي والتحريري، وقد صارت مهارة الكلام مراعاة خاصة في هذا الفصل من خلال أنما الانشطة الداعمة فيه كثيرة.

٢. تعليم اللغة العربية في فصل تدريب التفوق بالمدرسة المتوسطة الحكومية ٣ فونوروجو وأهداف تعليم اللغة العربية لتنمية مهارات الطلبة في اللغة العربية، القراءة وحفظ القرآن الكريم، وتعزيز الطلبة وإعدادهم لممارسة الأولمبياد إما منطقيا أم إقليميا، المناهج تعليم باستخدام المنهج الدراسي ٢٠١٣، وإن طريقة تعليم المستخدمة فيه طريقة انتقائية متفق بالمواد وحالات الطلبة، والمواد تعليم باستخدام هو كتاب دروس اللغة العربية بالمدخل العلمي لمنهج ٢٠١٣ والكتاب الداعمة *“English And Arabic Lessons”* ، التقويمات المستخدمة التقييم الشفوي والتحريري، وايضا هناك العديد من الأنشطة الداعمة لتنمية مهارة اللغة العربية في فصل تدريب التفوق.

٣. وهناك بعض المعادلات والاختلافات في تعليم اللغة العربية في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق. (أ) من أوجه التشابه: إنما نظام تعليمه بفصل يوم كامل، وباستخدام منهج ٢٠١٣، وأهداف تعليمه لدعم الطلبة في اتقان مهارات اللغوية الأربعة إما في فصل الثنائية اللغوية وفصل

تدريب التفوق، وإن طريقة تعليم اللغة العربية المستخدمة فيه طريقة انتقائية متفوق، وأما التقويم في هاتين المدرستين بالتقويم الشفوي والتقويم التحريري. وكان لهما الانشطة الداعمة الممثلة في ترقية مهارات اللغوية لدي الطلبة. (ب) **وإنما الاختلافاتها: (١) فصل الثنائية اللغوية:** بتركيز اللغة كوسيلة فعالة لطباعة الأجيال بمهارة اللغة، وكان اللغة المستخدمة في الفصل هما اللغة الانجليزية والعربية، كان تركيز فصل الدراسي الثنائية اللغوية بمهارة الكلام إما في غرفة الفصل أم في بيئة المدرسة باللغة العربية واللغة الانجليزية، وقام فصل الدراسي الثنائية اللغوية في تعليم اللغة العربية بالمواد كتنمية مهارات اللغوية مثلما المحادثة والكتابة في عملية تعليم المساء. (٢) وأما فصل تدريب التفوق: استخدم اللغة الأندونيسية في عملية تعليمه، وكان استخدام اللغة العربية في عملية تعليم اللغة العربية، وفي بعض الأحيان استخدم اللغة الاندونيسية كلغة التواصل في الفصل. تركيزه بالنظرية الأساسية في تعليم اللغة العربية.

وقد قام عملية تعليم اللغة العربية في تعليم المساء
باستخدام الكتب *English and Arabic lesson*.

ب. اقتراحات

يقصر هذا البحث في وصف ظواهر تعليم اللغة
العربية في في فصل الثنائية اللغوية وفصل تدريب التفوق ،
فتمكن للباحثة اللاحق تنفيذ البحث في الفصل الآخر وفي
المتغير الآخر وفي النظرية الأخرى.



المراجع

اللغة العربية

- أرشد، أزهر. مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، أوجونج فاندانج: مطبعة الأحكام، ١٩٩٨.
- الحديدي، علي. مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٥.
- الخولي، محمد علي. الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، مكة :جمع الحوك تاحفوظة للمؤلف، ١٩٨٨.
- العيسى، محمد مصطفى. التقييم الواقعي في العملية التدريس، عامن: دار المسيرة للنشر و التوزيع، ٢٠١٠.
- النعمة، مملوءة. منهج تعليم اللغة العربية في المرحلة المتوسطة، أستاذة في جامعة زين الحسن الإسلامية غنغوغ فروبولنجوا، ٢٠١٣.
- الناق، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.
- بحر الدين، أوريل. تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه على مهارة الكتابة، مالاغ: مطابع جامعة اسلامية حكومية مالكي الطبعة، ٢٠١٠.

رسالان، مصطفى. تعليم اللغة العربية، القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥.

شحاتة، حسن. تعليم اللغة العربية بن النظرية والتطبيق، مصر: المكتبة المصرية اللبنانية، ٢٠٠٨.

طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: مطابع جامعة أم القرى، ١٩٨٩.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها، الرياض: منشورات المنظمة للتربية والعلم والثقافة "إيسيكاف"، ١٤١٧هـ / ١٩٩٩م.

طعيمة، أحمد رشدي ومحمود كامل الناقة. تعليم العربية لغير الناطقين بها، الكتاب الأساس الجزء الأول، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣.

طعيمة، أحمد رشدي. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجية وأساليبه، مصرى: جامعة المنصورة.

على الخول، محمد. أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢.

مدكور، على احمد و إيمان احمد هريدي. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: الناظرية والتطبيق، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٧.

محمدان حفص، منهج تعليم اللغة العربية لطلاب البكالوريوس في قسم تعليم اللغة العربية.....، رسالة الماجستير: جامعة مولنا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٣.
يونس، محمود. التربية والتعليم الجزء الأول "ج"، مطبعة دار السلام، كنتور.

اللغة الإندونيسية

- Ainin, Muhammad dkk, Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab, (Malang: Misykat, 2006*
- Arikunto, Suharsimi. Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek, Jakarta: PT Rineka Cipta; 2002.*
- Ayuni, Studi Komparasi Hasil Belajar Antara Siswa Kelas X Program Bina Prestasi Dengan Program Reguler Pada Mata Pelajaran Akidah Akhlak Di MAN 2 Ponorogo tahun ajaran 2012/2013 (Skripsi, STAIN, Ponorogo,2013).*
- Durus lughoh Arobiah, buku guru bahasa Arab, pendekatan saintifik kurikulum 2013, Kementerian Agama RI, 2014.*
- E. Mulyasa, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006.*

- Fitri Nursalam, Yufridal. *Bahasa Arab (sejarah, Perkembangan, keistimewaan, dan Urgensi Mempelajarinya: Ponorogo* ‘STAIN Ponorogo Press ‘ 2010.
- Hadi, Sutrisno. *Metodologi Research, Yogyakarta: Penerbit Psikologis Universitas Gajahmada, 1986.*
- Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, Bandung: Remaja Rosda Karya, 2012.*
- Huberman, Myles. *Analisis Data Kualitatif, Yogyakarta: Universitas Indonesia, 1992.*
- Majid, Abdul. *Perencanaan Pembelajaran Mengembangkan Standar Kompetensi Guru*
- Margono. *Metodologi Penelitian Pendidikan, Jakarta: Rineka Cipta, 2003.*
- Moeloeng, Lexy. *Metodologi Penelitian Kualitatif, Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, 2000.*
- Muijs, Daniel, David Reynolds, *Effective Teaching Teori dan Aplikasi, ter. Helly prajitno soetjipto dan Sri Mulyantini Soetjipto (yogyakarta: Pustaka Belajar, 2008.*
- Munandar, Utami. *Pengembangan Kreativitas Anak Berbakat, cet. 3, Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional bekerja sama dengan Rineka Cipta, 2009.*
- Standar Kompetensi Lulusan (SKL), Standar Kompetensi (SK) dan Kompetensi Dasar (KD) serta Model Pengembangan Silabus Madrasah Tsanawiyah (Mata Pelajaran Bahasa Arab), Direktorat Pendidikan Madrasah, Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Depertemen Agama RI: 7111).*

Tim Penyusun Kamus Pusat Bahasa, Kamus Besar Bahasa Indonesia, 1995

http://afrizaldaonk.blogspot.com/2011/01/blog-post_3796.html

<http://sastra.um.ac.id/wp-content/uploads/2009/10/>

Penyelarasan-Materi-dan-Model-RPP-Bahasa-Arabuntuk-Pendidikan-Dasar-dan-Menengah-Nurul-

Murtadho.pdf, diakses 20-15-2019.

<http://www.alriyadh.com/2011/02/01/article600258.html>

http://www.kau.edu.sa/content.aspx?Site_ID=&lng=AR&cid=27403

